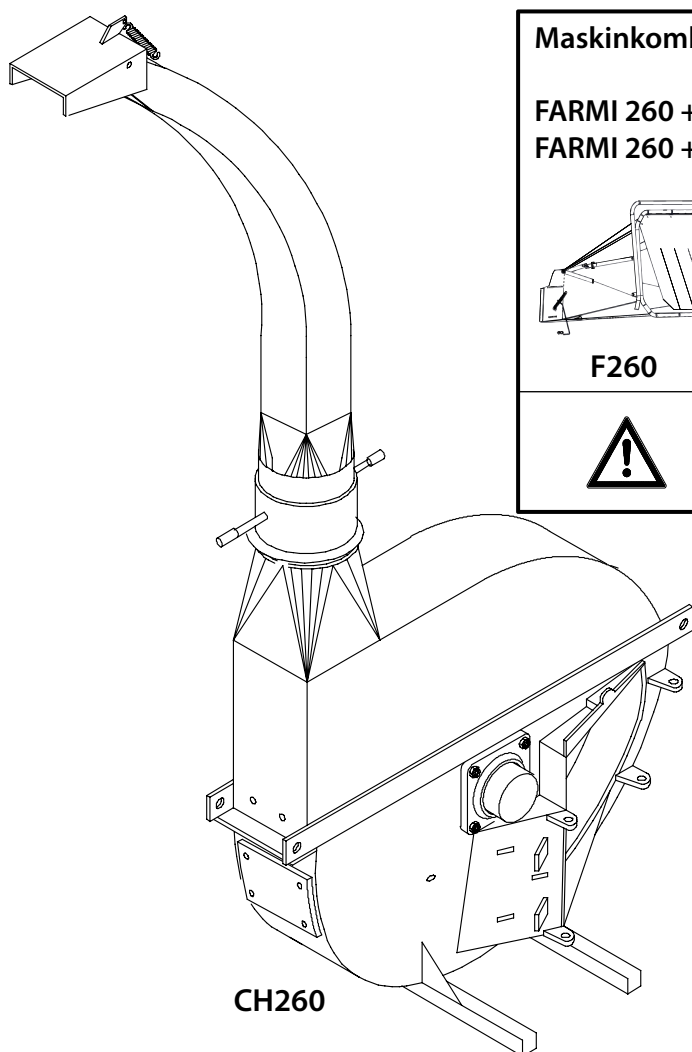


# BRUKSANVISNING, VEDLIKEHOLD OG RESERVEDELER

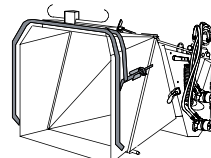
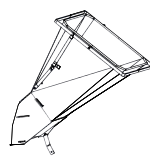
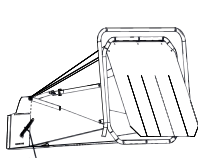
## FLISHUGGER FARMÍ 260



### Maskinkombinasjoner for manuell innmatning:

FARMÍ 260 + F260  
FARMÍ 260 + DF260

FARMÍ 260 + HF231-HM EUR  
FARMÍ 260 + HF260-EM



F260

DF260

HF231-HM EUR

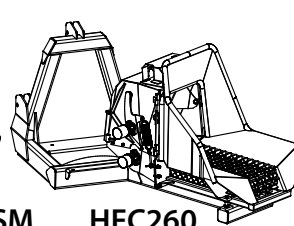
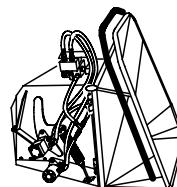
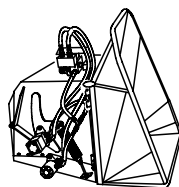
HF260-EM



**UTELUKKENDE FOR MANUELL INNMATNING!  
INNMATNING MED GRABB ER FORBUDT!**

### Maskinkombinasjoner for innmatning med grabb:

FARMÍ 260 + HF260-EL-0  
FARMÍ 260 + HF260-EL-SM  
FARMÍ 260 + HFC260



HF260-EL-0

HF260-EL-SM

HFC260



**UTELUKKENDE FOR INNMATNING MED  
GRABB!  
MANUELL INNMATNING ER FORBUDT!**

**VENNLIGST LES DRIFTS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSENE FOR FLISEMASKINEN SAMT  
DE SEPARATE DRIFTS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSENE FOR INNMATNINGSENHETEN  
FØR DU BEGYNNER DRIFTEN AV FLISEMASKINEN.**

**FARMÍ**®  
forest

Farmi Forest Corporation  
Ahmolantie 6  
FIN-74510 Iisalmi, Finland  
Tel. +358 (0)17 83 241  
Fax. +358 (0)17 8324 372  
[www.farmiforest.fi](http://www.farmiforest.fi)

# FARMI 260

## GENERELL BESKRIVELSE AV FLISEMASKINEN OG DENS KORREKTE BRUK

FARMI 260 er en skiveflisemaskin for traktormontert drift. Da flisenes størrelse kan justeres, kan flisemaskinen anvendes eksempelvis til produksjon av fliser som kan anvendes til landskapspleie eller til bioenergi. Flisemaskinen kan anvendes til oppflising av stammer, grener og tretopper så vel som til oppflising av avfall og sagbruksavfall. Flisemaskinen kan flise opp trevirke med en maks. stammediameter på 260 mm.

FARMI 260 flisemaskinen monteres på den 3-punkts koplingen til en traktor. Den drives av traktorens kraftuttak. Drivkraften overføres til flisemaskinen via kraftuttakets drivaksel. Under oppflisingen driver traktoren oppfliserrotoren som bladene til oppflising av materialet er montert på. Fra knivene mates flisene til det ekstra knivsettet, som da kutter flisene til ønsket størrelse. Til slutt tømmes flisene i ønsket posisjon vha. et utkastrør. Avhengig av den innmatningsenheten som anvendes, lastes materialet som skal flises opp inn i flisemaskinen manuelt, eller ved hjelp av en grabb.

Flisemaskinen av type FARMI 260 må alltid brukes sammen med en av de følgende innmatningsenhetene:

Kombinasjoner av flisemaskin og innmatningsenhet for manuell innmatning:

FARMI 260 + F260  
FARMI 260 + DF260  
FARMI 260 + HF231-HM EUR  
FARMI 260 + HF260-EM

Kombinasjoner av flisemaskin og innmatningsenhet for innmatning med grabb:

FARMI 260 + HF260-EL-0  
FARMI 260 + HF260-EL-SM  
FARMI 260 + HFC260

Innmatningstraktene F260 og DF260 beskrives i brukerhåndboken for CH260. Når det gjelder andre innmatningsenheter, finnes det en separat brukerhåndbok. Før flisemaskinen settes i drift, må brukerhåndbøkene for innmatningsenhet og flisemaskin leses. Instruksjonshåndbøkene for flisemaskinen og innmatningsenheten skal oppbevares lett tilgjengelig på samme sted.

Tilleggsutstyr for FARMI 260:

- separat hydraulikkanlegg HD11
- kvistoppfliser eller høyeffekts oppfliser
- skjerm
- kort utkastrør / langt utkastrør
- styresystem for utkastrør
- justering for lokket på utkastrøret
- hydraulisk åpner for det øvre kammeret

## PRODUKTGARANTI

Farmi yter en 12 måneders garanti på alle Farmi produkter.

Registrer produktet på vår hjemmeside ([www.farmiforest.fi](http://www.farmiforest.fi)) under FeedBack (formular «Product Registration») innen 30 dager etter mottak av produktet for å få full produktgaranti og tilleggsinformasjon som gjelder produktet ditt. Hvis det ikke er mulig for deg å registrere produktet via Internett, så vennligst registrer det på følgende måte: Fyll ut registreringsformularet på de siste sidene i denne håndboken og send det tilbake til oss innen 30 dager etter mottak av produktet.



**Flisemaskinen av type FARMI 260 må aldri koples til andre innmatningsenheter. Utover dette må aldri flisemaskinen anvendes uten en innmatningsenhet.**



## EF SAMSVARSERKLÆRING

**Produsenten:**

Farmi Forest Corporation  
Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finland

**Person som er autorisert til å sammenstille den tekniske dokumentasjonen:**

Navn: Matti Berg  
Adresse: Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finland

**Handelsnavn:**

Farmi

**Maskinens ypebetegnelse:**

Farmi flishugger med påmonterbar Farmi tallerken «feed hopper»

**Maskintype:**

Flishugger: FARMI 260

Tilgjengelige tallerkener for manuell innmating: F260  
DF260  
HF231-HM EUR  
HF260-EM

Tilgjengelige tallerkener for pålasting med grabb: HF260-EL-0  
HF260-EL-SM  
HFC260

**Maskinens serienummer:**

Hermed erklærer vi at maskinen som er satt ut på markedet samsvarer med de relevante krav i maskindirektiv 2006/42/EC og EMC-direktivet (direktiv som omhandler elektromagnetisk kompatibilitet) 2004/108/EF.

De følgende harmoniserte normer har funnet anvendelse for konstruksjonen av maskinen:

SFS EN ISO 12100-1/2, SFS EN 13525, SFS EN ISO 4254-1

De følgende normer og spesifikasjoner har i tillegg funnet anvendelse for konstruksjonen av maskinen:

SFS ISO 730-1, SFS ISO 2332

Iisalmi  
(Sted)

19.2.2014  
(Dato)

Jani Kortelainen

# FARMI 260

---

## INNHold

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| GENERELL BESKRIVELSE AV FLISEMASKINEN OG DENS KORREKTE BRUK | 2  |
| PRODUKTGARANTI                                              | 2  |
| GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER                              | 6  |
| GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER FOR FLISEMASKINEN            | 9  |
| MERKER OG SKILT                                             | 10 |
| TEKNISKE DATA                                               | 12 |
| MONTERING                                                   | 14 |
| LØFT                                                        | 14 |
| MONTERING AV TREKKSTANGEN                                   | 15 |
| MONTERING AV INNMATNINGSENHETEN                             | 15 |
| KAPPING AV KRAFTOVERFØRINGSKSELEN                           | 16 |
| MONTERING AV SÅLD OG KRYSS                                  | 17 |
| MONTERING AV UTKASTRØRET                                    | 18 |
| JUSTERING AV FLISRØR OG LEDESKJERM                          | 19 |
| MONTERING AV FLISEMASKINEN OG INSPEKSJONER FØR DRIFTEN      | 20 |
| STARTING AV FLISHUGGEREN                                    | 20 |
| STOPPING AV FLISHUGGEREN                                    | 20 |
| OPPFLISING                                                  | 21 |
| LAGRING AV FLISEMASKINEN                                    | 21 |
| VEDLIKEHOLD                                                 | 22 |
| VEDLIKEHOLD AV KNIVENE                                      | 24 |
| INNSTILLING AV FLISLENGDEN                                  | 27 |
| UTSKIFTING AV AKSELTAPP (MED SPLINES)                       | 28 |
| FARMI 260                                                   | 30 |
| HUGGESKIVER, 2-KNIVER                                       | 34 |
| HUGGESKIVER, 3-KNIVER                                       | 35 |
| LANGT FLISRØR                                               | 36 |
| KORT FLISRØR                                                | 38 |
| FLISRØRSTYRING, MANUAL                                      | 39 |
| FLISRØRSTYRING, HYDRAULISK                                  | 40 |
| KVISTEKNIVER, KOMPLETT                                      | 42 |
| KRYSSKNIVER, KOMPLETT                                       | 42 |
| SÅLD, KOMPLETT                                              | 43 |
| F260 INNMATNINGSTRAKT                                       | 44 |
| DF260 INNMATNINGSTRAKT                                      | 46 |
| FORMULAR TIL PRODUKTREGISTRERING                            | 50 |

## VARSELMERKER



- Når det kan oppstå umiddelbar fare som kan forårsake alvorlig personskade eller død.



- Når det kan oppstå fare som kan føre til personskade.



- Når det kan oppstå fare eller risiko for feil bruk som kan føre til skade på eiendom.
- For å minne om detaljer slik som å foreta kontroller, utføre vedlikehold eller reparasjoner.

## INNLEDNING

Denne boken inneholder nødvendig informasjon og vedlikeholdsinstruksjoner for å kunne bruke utstyret på best mulig måte.

Les gjennom bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene nøye, selv om du er en erfaren maskinbruker, da de inneholder informasjon som bidrar til effektivt og trygt arbeid. Regelmessig vedlikehold er den beste garantien for at utstyret skal fungere effektivt og økonomisk..



**Alle brukere har ansvar for å lese, forstå og følge alle sikkerhetsregler og prosedyrer.**

## TILBAKEMELDING FRA KUNDER

Send synspunkter og forslag om forbedringer til oss som post, telefaks eller e-post. Vi belønner alle forbedringsforslag som blir gjennomført.

## GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Disse sikkerhetsreglene er for eierne av FARMI-utstyr, og de som bruker, vedlikeholder og reparerer utstyret.

Instruksjonene hjelper til å:

- bruke maskinen på en trygg, passende og effektiv måte.
- oppdage, unngå og forebygge eventuelt farlige situasjoner.

Produsenten leverer med en instruksjonsbok som alltid må være tilgjengelig der maskinen brukes. Alle brukere må lese sikkerhets-, vedlikeholds- og bruksanvisningene før maskinen tas i bruk, og må alltid følge disse anvisningene.



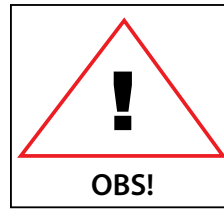
**Før maskinen tas i bruk må hver bruker være tilstrekkelig opplært og være kjent med innholdet i bruksanvisningen og de spesifikke sikkerhetsreglene som gjelder spesielt farlige situasjoner.**

Maskinen tilfredsstiller tekniske krav og gjeldende sikkerhetsregler. Hvis maskinen brukes, vedlikeholdes eller repareres på feil måte kan maskinen utgjøre en fare.

I tillegg til bruksanvisningen er det viktig å følge gjeldende lokale arbeids- og sikkerhetsregler, og gjeldende lover og regler i det aktuelle landet.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som forårsaker av:

- feil, uforsiktig eller upassende bruk av produktet
- bruk av annet enn originale reservedeler
- normal slitasje
- feil bruk på grunn av at brukeren ikke har lært riktig betjening
- endringer som er foretatt uten tillatelse fra produsenten.



**Skriftlig godkjenning må skaffes fra produsenten ved endringer av maskinen.**

## START

- Sett deg nøye inn i hvordan maskinen og utstyret brukes, manøvreres og styres før start.
- Sett deg inn i maskinens og utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke er helt fortrolig med bruken.
- Vær oppmerksom på maskinens farlige soner.
- Under drift må ingen andre personer enn operatøren oppholde seg innen maskinen farlige soner.
- Påse at brukeren har nødvendig sikkerhetsutrustning, slik som hjelm, vernebriller, vernesko og passende arbeidsklær.
- Bruk aldri løsthengende klær rundt bevegelige deler.
- Ikke gå med langt hår løst!
- Påse at arbeidet utføres i tråd med gjeldende arbeids- og sikkerhetsregler.
- Påse før maskinen startes opp, at det ikke er fare for personskader eller skader på eiendom.
- Foreta en sikkerhetskontroll av maskinen før hver bruk. Hvis du oppdager feil eller mangler må maskinen repareres øyeblikkelig.
- Før du bruker maskinen må du påse at det ikke finnes noen fremmedlegemer i maskinen.
- Under drift skal maskinen stå på en hard, flat overflate.
- Unngå å arbeide på glatte flater om vinteren.
- Før maskinen monteres og anvendes, må kraftuttakets drivaksel kontrolleres for å sikre at den er i lytefri tilstand og korrekt festet.
- Bruk aldri feil eller skadet maskin.

## TRANSPORT

- Før du kjører med maskinen, må du forvisse deg om at den er sikkert montert. Forsikre deg om at akseltappene sitter godt og at boltene er godt festet. Kontroller spenningen i de nedre pendelstøttene.
- Før det kjøres med maskinen, må du forvisse deg om at de foreskrevne lampene og reflektorene samt skiltet for langsomtgående kjøretøyer er korrekt festet. Dessuten må det kontrolleres at lampene fungerer som de skal.
- Før det kjøres med den påhengte maskinen, må det sikres at maskinens hydraulikkanlegg er uten trykk (med mindre instruksene i driftsinstruksene krever noe annet).
- Overhold alltid de gjeldende trafikkreglene når det kjøres på offentlige veier. Kjørehastigheten må tilpasses de spesifikke forholdene.
- Når du kjører, må du ta med den ekstra massen som oppstår fra maskinens vekt i beregningen. Denne vekten kan ha innflytelse på traktorens reaksjoner, dens styrbarhet og bremsefunksjon.
- Vær klar over at maskinens bakdel svinger når du kjører i kurver.
- Vær oppmerksom på maskinens høyde i nærheten av broer eller andre høydebegrensende objekter.
- Når det rygges, kan det være at maskinen hindrer utsynet bakover. Vær ekstremt forsiktig. Få en flaggmann til å hjelpe deg, han kan vise de nødvendige avstandene.
- Det er forbudt for andre personer å sitte på med maskinen.

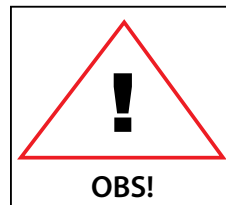
## DRIFT



**Mange arbeidsskader skjer under unormale forhold. Det er derfor viktig å vurdere alle mulige situasjoner som kan oppstå under drift av maskinen.**

- Maskinen kan ha ulike verne- og sikkerhetsanordninger avhengig av maskintype. Disse er der for å beskytte maskinen og brukeren, og må aldri demonteres eller endres. Start aldri maskinen uten at alle verne- og sikkerhetsanordninger er på plass. Kontroller også universalkoblingens sikkerhetstutstyr og ledd.
- Stikk aldri noen kroppsdel inn i maskinen når den er i drift.

- Hvis det oppstår feil som kan svekke sikkerheten, må maskinen stoppes.
- Under drift er det maskinoperatøren som er ansvarlig for sikkerheten i hele maskinens arbeidssområde. Arbeid må aldri utføres i nærvær av faktorer som kan svekke arbeidssikkerheten.
- Vær ekstremt forsiktig ved på-/avmontering av maskinen på traktor/henger.



**Maskinoperatøren må ha konstant, uhindret sikt over arbeidssområdet. Hvis det ikke er mulig må operatøren arbeide sammen med en hjelpemann.**

- Se opp for deler i bevegelse når maskinen er i gang.
- Maskinen må sikres mot ulovlig og utilsiktet bruk (f.eks. at den beveger seg selv om den er parkert) når den forlates uten tilsyn.
- Forlat aldri maskinen i gang uten tilsyn.
- Unngå rask, støtvis belastning.
- Overskrid aldri angitte driftsverdier.
- Alle sikkerhets- og varselmerker på og i maskinen må være lesbare og uskadet.
- Maskinen må ikke betjenes av personer som ikke er friske eller er påvirket av alkohol eller medikamenter.

## VEDLIKEHOLD

- Vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av opplært personell.
- Elektriske og hydrauliske feil må kun utbedres av godkjente fagfolk.
- Hvis det er nødvendig å sveise, må produsenten kontaktes.
- Stopp traktormotoren og koble fra kraftoverføringen før service eller vedlikehold.
- Sett hovedbryteren på traktoren på OFF før det foretas noen form for vedlikeholdsarbeid.
- Påse at det ikke står trykk i hydraulikksystemet.
- Ta ut traktorens startnøkkel mens service og vedlikehold pågår. Pass på at strømmen er frakoblet fra maskinen du arbeider på.
- Sett den på en flat plass ved service, og pass på at den ikke kan røre seg.
- Følg vedlikeholdsintervallene og de årlige inspeksjonene.

- Alle reservedeler og alt utstyr må tilfredsstille produsentens krav. Dette kan garanteres ved å benytte originale deler.
- Monter aller sikkerhetsanordninger tilbake på maskinen etter vedlikehold og service.



**Kontroller når maskinen løftes, at løfteutstyret er i perfekt stand. Kontroller maskinens vekt før løfting. Velg passende løftebane så det ikke forårsakes skader.**

Mange land har spesielle lover om løfting, løftevaier og kraner. Følg alltid gjeldende sikkerhetsregler.

## OLJE OG SMØREMIDLER

- Bruk alltid oljetyper som anbefales av produsenten. Andre oljetyper kan forårsake feil eller driftsfeil, noe som kan føre til alvorlige skader på personer eller eiendom.
- Bland aldri forskjellige væsker eller oljer.
- Følg produsentens smøreanvisninger.
- Betjen betjeningsorganene forsiktig til hydraulikkoljen har blitt driftsvarm.

## SIKKERHETSREGLER FOR HYDRAULIKKANLEGG

1. Arbeid på hydraulikkanlegg må kun utføres av personer med utdanning i hydraulikk.
2. Vær forsiktig når du bruker utstyret i kalde værforhold.
3. Kontroller maskinen og se etter lekkasjer. Ikke bruk maskinen hvis det lekker fra noen av systemene. Kontroller alle hydraulikkslanger – spesielt de som bøyes under bruk – og skift dem som er i dårlig stand eller lekker. Kontroller at alle skjøter er tette og at kretsene ikke er skadet. Kontroller at alle beskyttelseslokk og påfyllingslokk er skikkelig tette. Kontroller slangemantlingen med hensyn til skade.
4. Kontroller at slangekoblinger, lengder og kvalitet er ifølge gjeldende krav. Ved utskifting eller reparasjon av slanger skal originaldeler eller slanger og koblinger brukes i tråd med anbefalingene fra produsenten. Kontroller spesielt at slangen og koblingenes trykklasser passer for det aktuelle driftstrykket.

5. Kontroller at alle sikkerhetsanordninger, som f.eks. sikkerhetsventiler, er på plass og fungerer korrekt. Sett deg inn i hvordan de fungerer. Det må aldri kobles utenom sikkerhetssystemet.
6. Kontroller de viktigste hydraulikkkomponentene daglig og alltid etter at det har forekommet feil. Demonter eventuelt skadde deler øyeblikkelig.
7. Hvis en komponent er skadet må den alltid rengjøres før reparasjon. Ikke bruk løsemidler ved rengjøring av delene.
8. Forsøk aldri å utføre reparasjoner som du ikke er vant til.
9. Utfør aldri reparasjoner på hydraulikkretser mens det er trykk i systemet. Olje under trykk kan trenge gjennom huden og forårsake livstruende infeksjoner.
10. Arbeid aldri under en anordning eller komponent som holdes oppe kun av hydraulikk. Benytt egne støtter når du utfører vedlikehold eller reparasjoner. Ikke demonter sylindrer eller tilhørende ventiler før utstyret er støttet opp tilstrekkelig.
11. De fleste hydraulikkoljer fordampes ikke lett. Risikofaktorer inkluderer varm olje, søling og oljedamp (under trykk).
12. Hvis du får olje i øynene må du skylle med store mengder rent vann og oppsøke lege.
13. Unngå langvarig eller gjentatt kontakt med huden.
14. Hvis sprut eller kontakt med huden ikke kan unngås må vernehansker, vernebriller og verneklær benyttes etter behov. Ikke bruk klær med olje på.
15. Ikke hell hydraulikkolje ut i miljøet, da det kan forurense vannkilder og grunnvann. Dersom det skal anvendes biologisk nedbrytbar olje, så vær vennlig å ta kontakt med produsenten på forhånd og få bekreftet av denne at utstyret ditt er egnet for drift med biologisk nedbrytbar olje før en slik olje brukes.
16. Lagre oljen i de tette beholderne som kom fra leverandøren. Forsøk å helle oljen direkte fra beholderen og i tanken.
17. Hvis oljen må fylles over på andre beholdere, må du påse at de er helt rene. Lokk, trakter, siler og påfyllingsåpninger må også være rene.
18. Ikke oppbevar oljer utendørs da vann kan kondenser i oljen.
19. Lever alltid oljen i passende beholdere til godkjente mottak, aldri i miljøet!

## GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER FOR FLISEMASKINEN

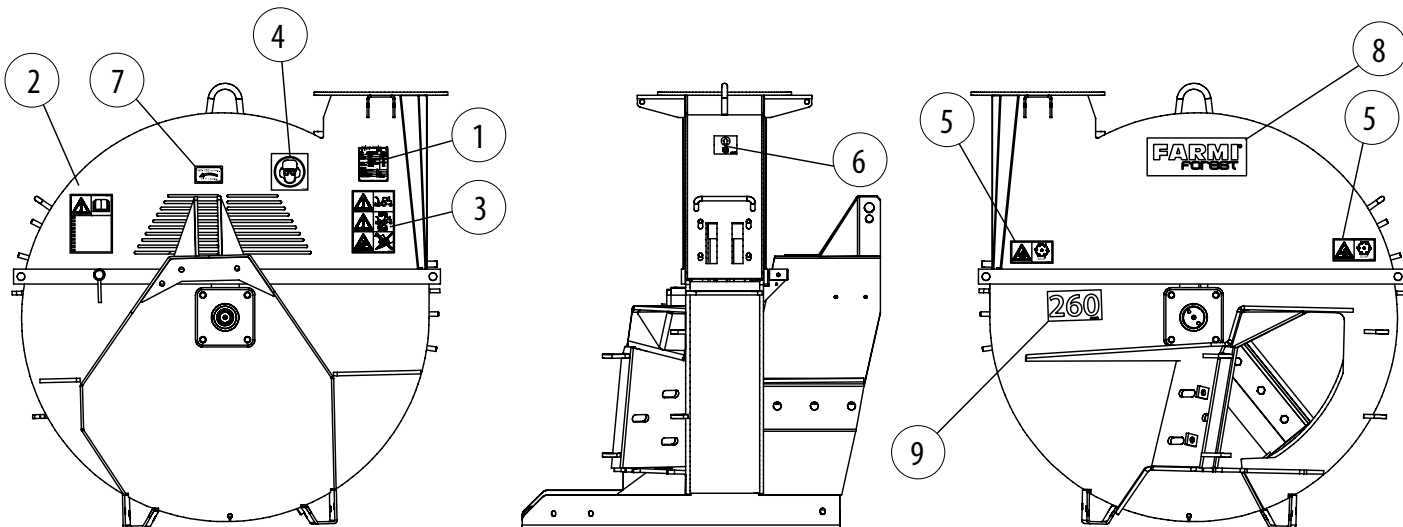


- Vennligst forsikre deg om at alle maskinoperatører har det nødvendige personlige verneutstyret: Sikkerhetshjelm, vernebriller, kuttbestandige sikkerhetsstøvler og nødvendige beskyttelsesklær.
- Flisemaskinen må ikke anvendes uten å være montert på en traktor. Det er forbudt å montere flisemaskinen til andre typer kraftkilder.
- Det er ikke tillatt å drive flisemaskinen uten innmatningsenheten eller innmatningstrakten.
- Det er forbudt å laste materialet som skal kuttes opp manuelt inn i en innmatningsenhet som er konstruert for grabbinmatning.
- Det er forbudt å drive flisemaskinen innendørs.
- Hold alltid en tilbørlig avstand til stedet der flisene kastes ut.
- Demonter flisemaskinen fra traktoren før du utfører noe vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid. Forsiktig! Som eneste unntak justeres hastigheten til innmatningsrullene på den hydrauliske innmatningen mens maskinen går. Se i instruksjonshåndboken når det gjelder ytterligere instruksjoner for den respektive innmatningsenheten.
- Ikke fjern, lås, deaktiver eller modifier stoppespaken for innmatningsenheten på noen måte.
- Innmatningstrakten eller innmatningsenheten må ikke monteres på en høyere eller lavere posisjon, for dette ville hindre stoppespakens funksjon.

# FARMI 260

## MERKER OG SKILT

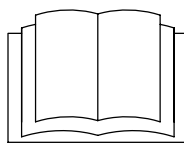
Disse skiltene og merkene finnes på flishuggeren. Varselmerker og skilt som mangler må erstattes øyeblikkelig.



|                                                                                    |               |             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| <b>Farmi Forest Corporation</b><br>Ahmolantie 6<br>FIN-74510 IISALMI<br>FINLAND    |               |             |
|  |               | 41011750    |
| TYPE                                                                               | FARMI CHIPPER | WEIGHT kg   |
| MODEL                                                                              | CH260         | 561-712     |
| FEEDER<br>(hand feed)                                                              | F260          | 82          |
|                                                                                    | HF231-HM EUR  | 210         |
|                                                                                    | HF260-EM      | 290         |
| FEEDER<br>(loader feed)                                                            | HF260-EL/SM   | 262         |
|                                                                                    | HFC260        | 740         |
| SERIAL NO.                                                                         |               |             |
| YEAR OF MANUFACTURE                                                                |               | 20          |
| MAX. POWER                                                                         |               | 115 kW      |
| MAX. HYDR. PRESSURE                                                                |               | 175 bar     |
| OIL FLOW NEEDED                                                                    |               | 15-50 l/min |

1. Maskinskilt FARMi 260 (41011750)





40147020

**GB** Please read the operating instructions of the machine meticulously before you operate, maintain or repair the machine. During machine operation, please observe the operating and safety instructions.

**DE** Lesen Sie vor dem Betrieb, der Wartung oder Reparatur der Maschine die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie während des Betriebs die Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen.

**FR** Veuillez lire les instructions de service de la machine méticuleusement avant d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine. Lors du fonctionnement de la machine, veuillez observer les instructions de service et de sécurité.

**IT** Leggere scrupolosamente le istruzioni per l'uso della macchina prima di attivare la macchina, prima di eseguire la manutenzione o la riparazione della macchina. Durante il funzionamento della macchina, osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza.

**FI** Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät, huollat tai korjaat konetta. Noudata käyttöä aikana käyttö- ja turvallisuusohjeita.

**SE** Var god läs igenom maskinens driftsinstruktioner noggrant innan du kör, underhåller eller reparerar maskinen. Följ drifts- och säkerhetsinstruktionerna när maskinen är i drift.

**NO** Vennligst les driftsinstruksene for maskinen nøye igjennom før du driver, vedlikeholder eller reparerer maskinen. Under driften av maskinen må drifts- og sikkerhetsinstruksene overholdes.

**DK** Læs betjeningsvejledningen for maskinen omhyggeligt, før du betjener, vedligeholder eller reparerer den. Følg anvisningerne vedrørende betjening og sikkerhed under brug af maskinen.

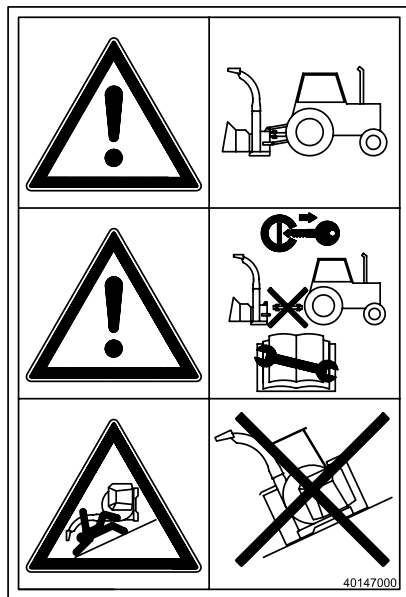
**EE** Palun lugeda masina kasutusjuhend enne masina käitamist, hooldamist või remondimist hoolikalt läbi. Masina käitamise ajal tuleb järgida käituse- ja ohutusjuhiseid.

**RU** Перед использованием, техническим обслуживанием или ремонтом внимательно изучите инструкции по эксплуатации агрегата. В процессе работы агрегата соблюдайте указания по эксплуатации и технике безопасности.

## 2. FORSIKTIG!

Vennligst les instruksjonshåndbøkene for maskinen nøye gjennom før du driver, vedlikeholder eller reparerer maskinen. Vennligst overhold drifts- og sikkerhetsinstruksene under driften av maskinen. (40147020)

# FARMI 260



3. (40147000)

**FORSIKTIG!**

Før driften skal trekløveren monteres på traktorens 3-punkts kopling.

**FORSIKTIG!**

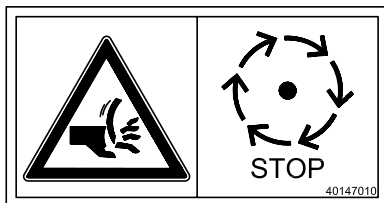
Før vedlikehold og reparasjon må traktoren slås av og krafttuttakets drivaksel koples ut.

**FORSIKTIG!**

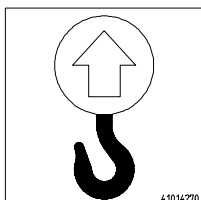
Før flisemaskinen koples fra traktoren, må den stilles på en jevn flate.



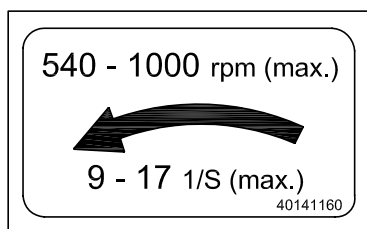
4. Ha på deg personlig sikkerhetsutstyr. (40142080).



5. Det består fare for å skjære seg! (40147010)



6. Løftepunkt (4014270).



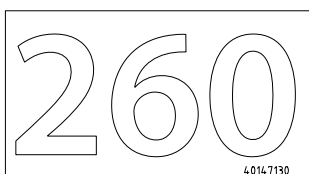
7. Klistremerke for HASTIGHET (40141160)

Anbefalt hastighetsområde.

Nominell hastighet må ikke overskrides.



8. FARMI Forest -etikett (40146900).



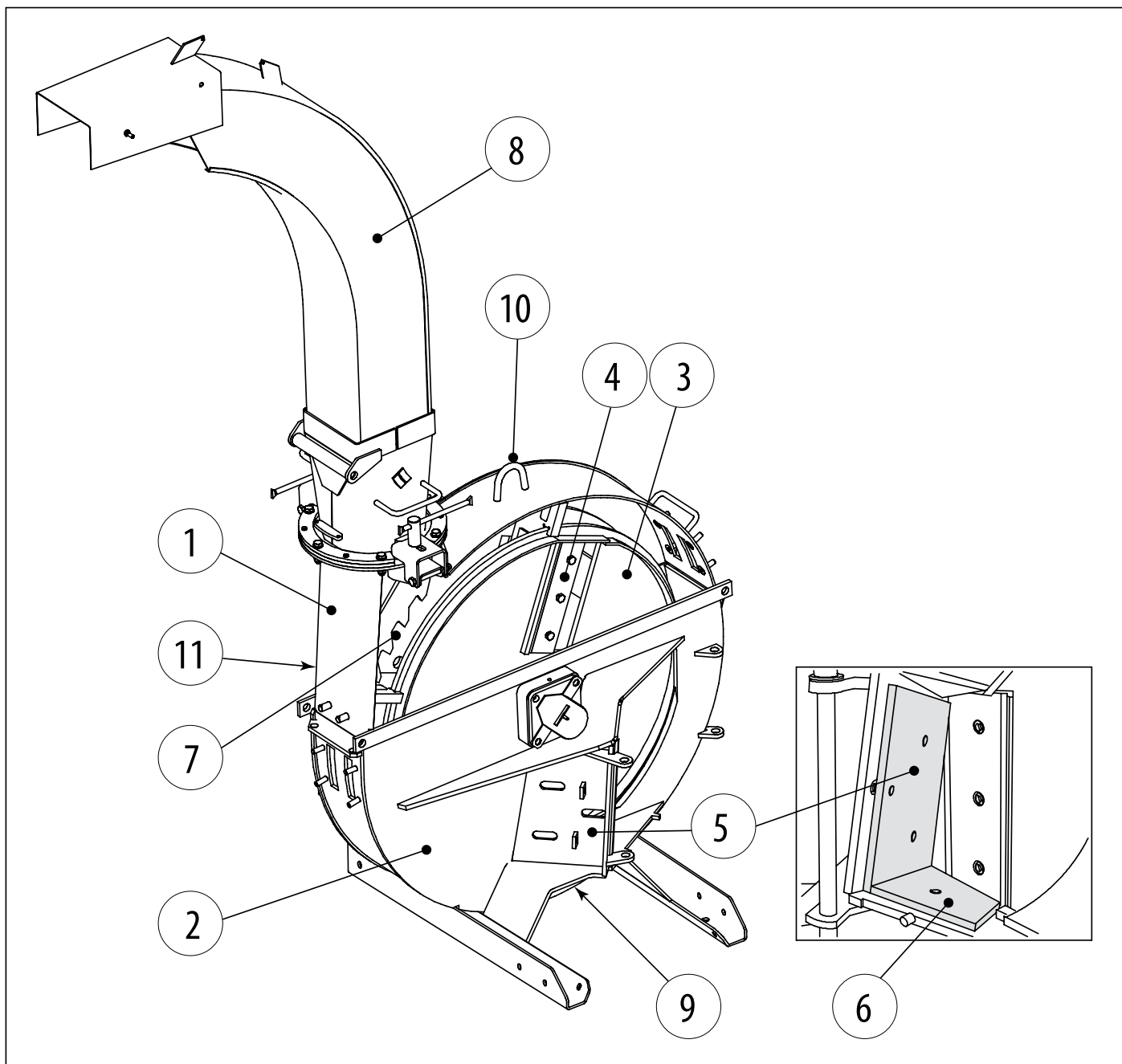
9. 260 (40147130)

# FARMI 260

## TEKNISKE DATA

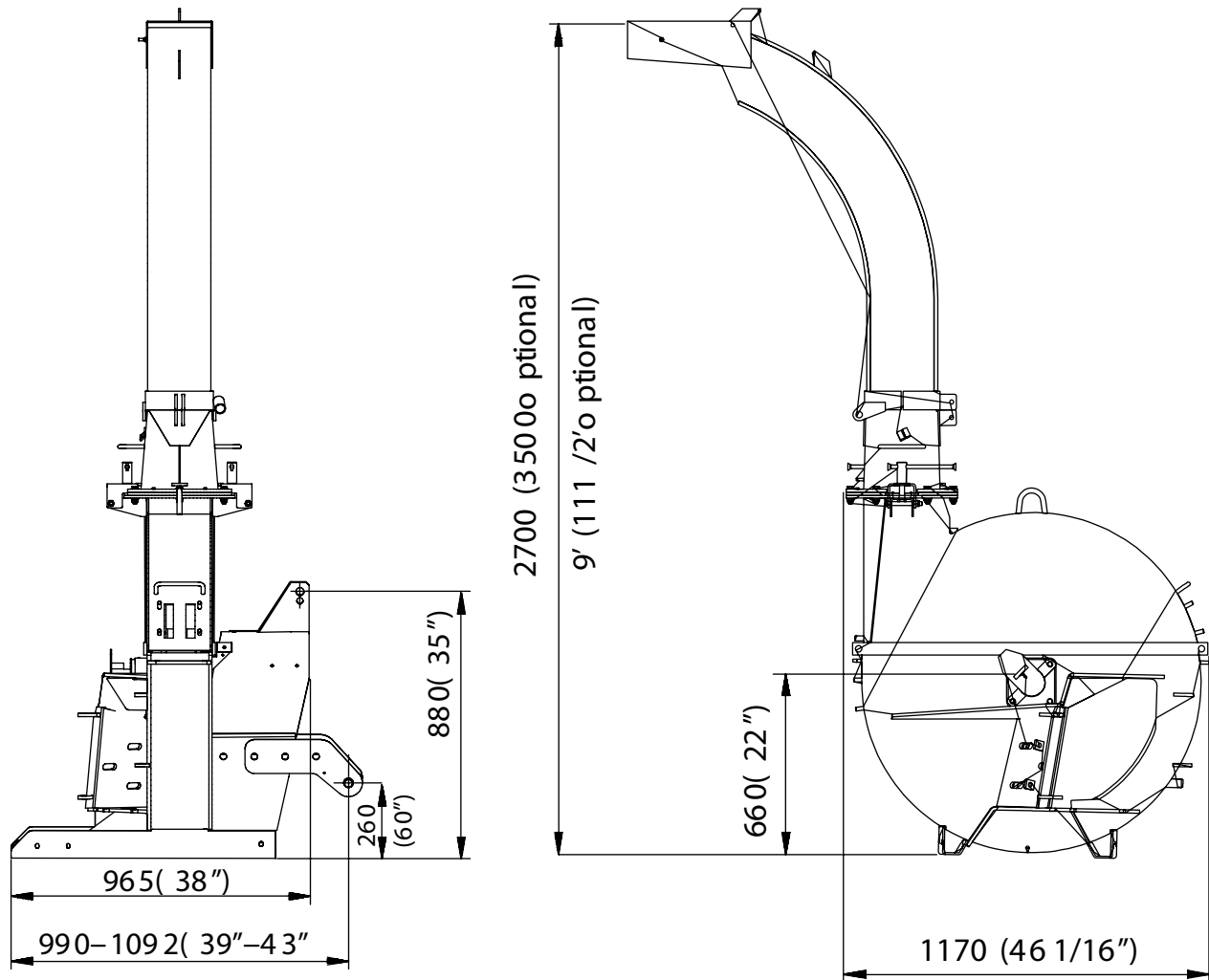
### HOVEDKOMPONENTER

1. ØVRE HUS
2. NEDRE HUS
3. HUGGESKIVE
4. KNIV
5. VERTIKALKNIV
6. HORIZONTALKNIV
7. KRYSS/SÅLD
8. FLISRØR
9. VANNDRENERING
10. LØFTEPUNKT
11. HOLDER FOR KRAFTOVERFØRINGSAKSEL



# FARMI 260

## DIMENSJONER



| TEKNISKE DATA       | FARMI 260                               |
|---------------------|-----------------------------------------|
| Type                | Skiveflishugger                         |
| Produksjon          | 10-40 m <sup>3</sup> /t                 |
| Flislengde          | 7-25 mm                                 |
| Maks. stokkdiameter | 260 mm                                  |
| Effektbehov         | 40-115 kW                               |
| Turtall             | 540 / 1000 o/min                        |
| Antall kniver       | 2 eller 3                               |
| Drivkraft           | traktor                                 |
| Montering           | 3-punktsløft                            |
| Vekt                | 561-712 kg (avhengig av tilbehøret)     |
| Skivediameter       | 1050 mm                                 |
| Rotorvekt           | 240 kg                                  |
| Flisrørets dreining | 360°                                    |
| Åpning i øvre hus   | åpning til begge sider                  |
| Mating              | manuell innmatning eller grabbinmatning |
| Støynivå            | 102 dB (A)                              |
| Lydeffekt           | 120 dB (A)                              |
| CEN/TC144 WG8N16    |                                         |

## MONTERING

### LØFT



Løftepunktene på maskinen er merket med kroksymboler.

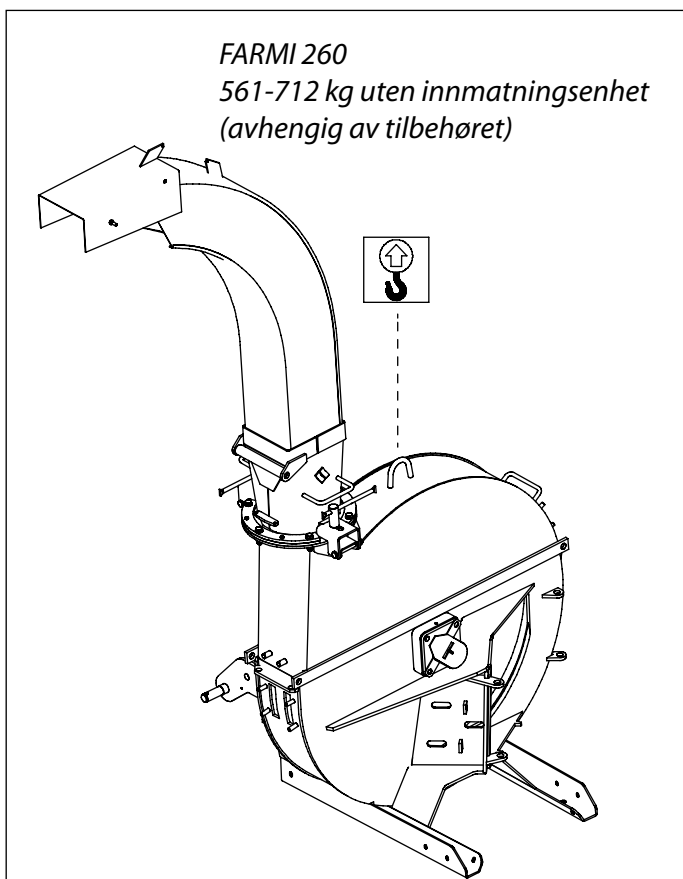
Benytt kun passende løfteutstyr med tilstrekkelig løftekapasitet for å løfte utstyret.

Kontroller løftestropper, vaiere og kjettinger som benyttes til løfting, regelmessig.

Vekten på lasten som skal løftes må være kjent.

Ikke overskrid løfteutstyrets løftekapasitet.

Ikke løft utstyret over områder der det kan oppholde seg mennesker.



Bilde 5. CH260 Løftepunkt

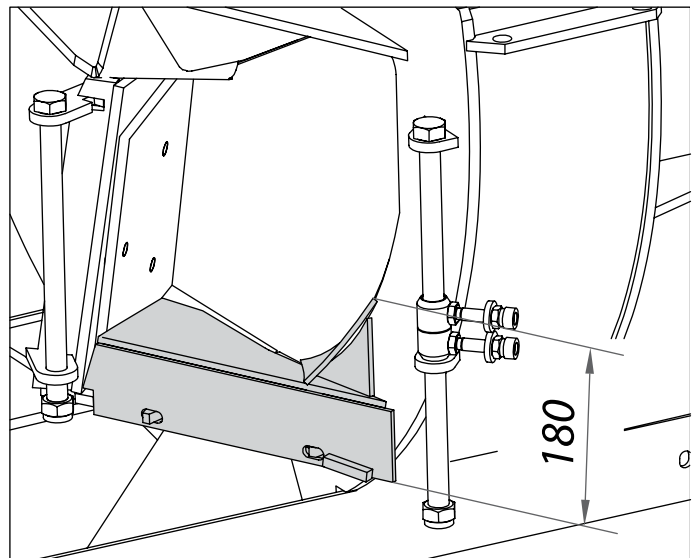
## MONTERING AV TREKKSTANGEN

- Monter trekkstengene i flishuggerens ytterste hull. Da kan lengst mulig kraftoverføringsaksel benyttes, noe som gir akselen lenger levetid.
- Monter flishuggeren på traktorens trepunktsløft. Hvis ikke traktoren klarer å løfte flishuggeren eller hvis traktoren blir for lett i fronten, kan trekkstengene flyttes til de indre hullene. Se bilde 5a.
- Trekk til mutrene M20 med 340 Nm.

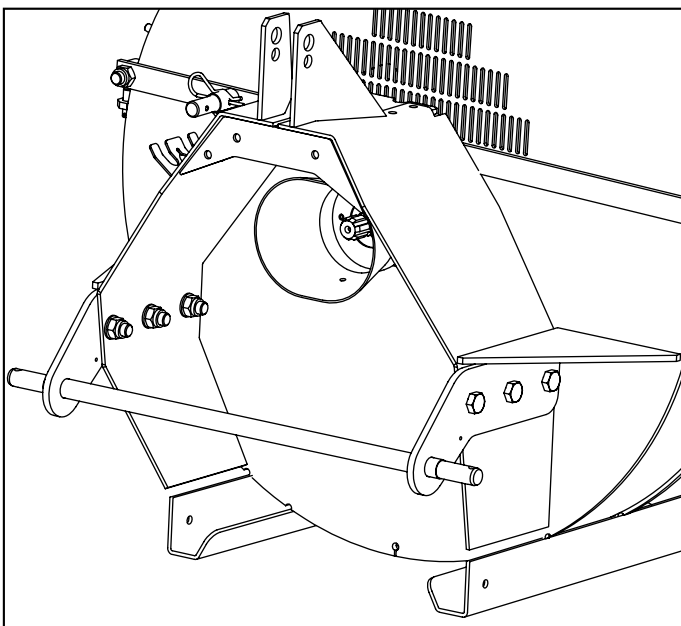
- Instruksene for montering av innmatningsenheten finner du i den separate instruksjonshåndboken til den innmatningsenheten som brukes.
- Innmatningstrakt F260 monteres uten montasjeblokk.

## MONTERING AV INNMATNINGSENHETEN

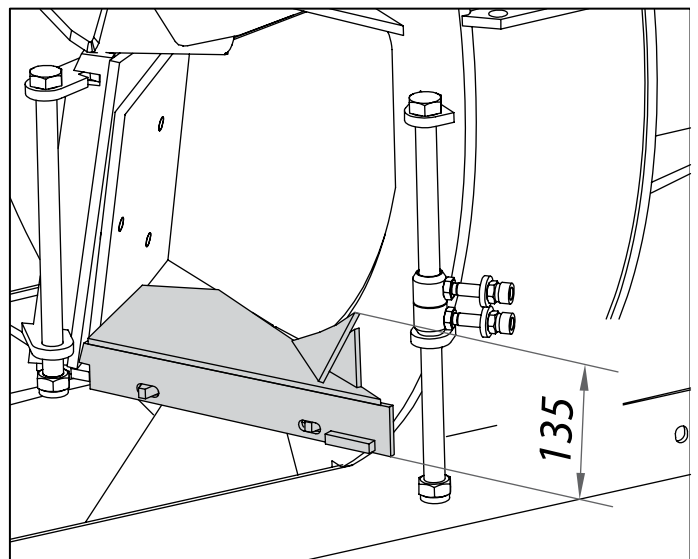
- For hydrauliske innmatningsenheter er det levert med en montasjeblokk som skal installeres mellom trekløveren og innmatningsenheten. Påse at den riktige montasjeblokken installeres. Montasjeblokken for innmatningsenhet HF231-HM har en høyde på ca. 180 mm, se illustr. 6a. Montasjeblokken for innmatningsenhetene HF260-EM, HF260-EL og HFC260 har en høyde på ca. 135 mm. Se bilde 6b.
- Montasjeblokken monteres på boltene i bunn delen av innmatningsåpningen. Se bildene 6a og 6b.
- Installer montasjeblokken omhyggelig. Påse at spissen på montasjeblokken er satt godt fast på innmatningsåpningen. Sørg for at arbeidsflaten er ren. Kontroller systemet for risting og tretthetsbrudd hver gang en kniv skiftes ut, eller minst en gang hver 100. driftstime.



Bilde 6a. Installasjon av montasjeblokk HF231



Bilde 5a. Montering av trekkstangen



Bilde 6b. Installasjon av montasjeblokkene HF260-EM, HF260-EL og HFC260

## KAPPING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSELEN



Hvis kraftoverføringsakslene er for lang kan det føre til skader på flishuggerens lager og på traktorens kraftuttak når hydraulikken betjenes. Ved kapping av akselen må begge akselens halvdel

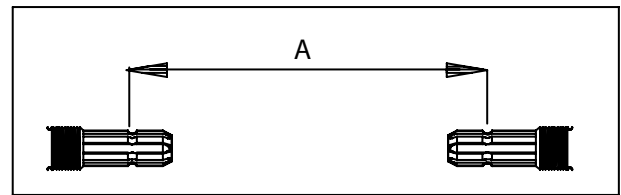
kappes like mye.

Anbefalte kraftoverføringsaksler:

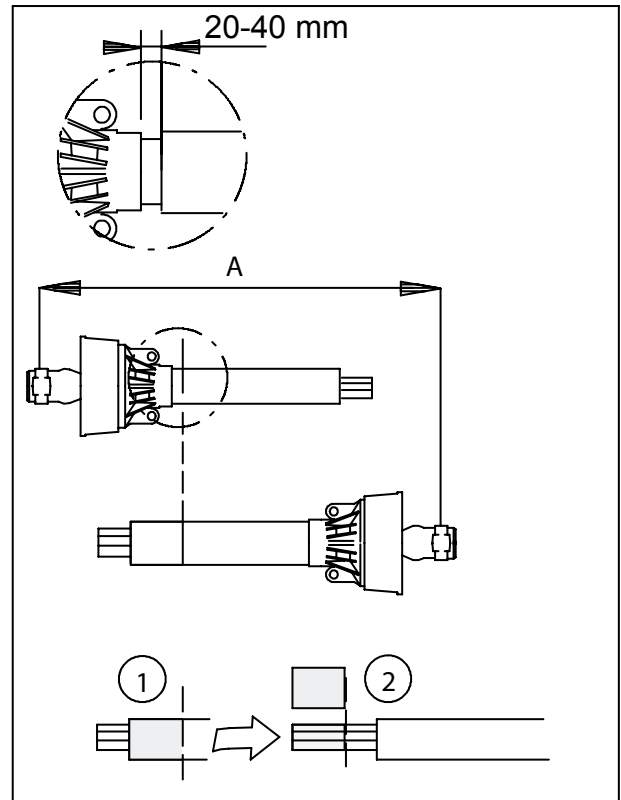
- Bondioli & Pavesi A6 + (med RA1 frikobling.)
- WalterscheidW2400 + (med F3 frikobling.)

Hvis traktoren er utstyrt med brems på kraftuttaket må det benyttes frikobling.

1. Monter flishuggeren på traktorens trepunktsløft.
2. Løft flishuggeren med hydraulikken så kraftuttakstappene er i omtrent samme høyde. Bilde 8.
3. Kapp først det ytterste vernerøret i riktig lengde (1). Husk på 20-40 mm klaring. Kapp deretter like mye av profilrøret (2). Foreta samme kapping av den andre halvdel av kraftoverføringsakselen. Slip bort gradene med ei fil.
4. Stikk rørene i hverandre og kontroller at kappingen av akselen er tilstrekkelig ved å løfte flishuggeren forsiktig opp og ned med hydraulikken. Kontroller at akselen kart en endeklaring på 20-40 mm. Beveg også flishuggeren sideveis og kontroller samtidig at akselen ikke bunner.



Bilde 8. Mål A når akseltappene er nærmest hverandre.



Bilde 9. Kapping av kraftoverføringsaksel

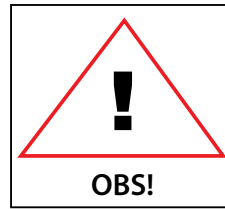
## MONTERING AV SÅLD OG KRYSS

Flisemaskinen kan utstyres med en kvistoppfliser eller en høyeffekts oppfliser eller som ekstrautstyr med en skjerm. Imidlertid kan skjermen ikke monteres i sammenheng med oppfliserne.

Oppflisernes oppgave er å kutte opp flisene til mindre stykker før de kommer inn i utkastrøret.

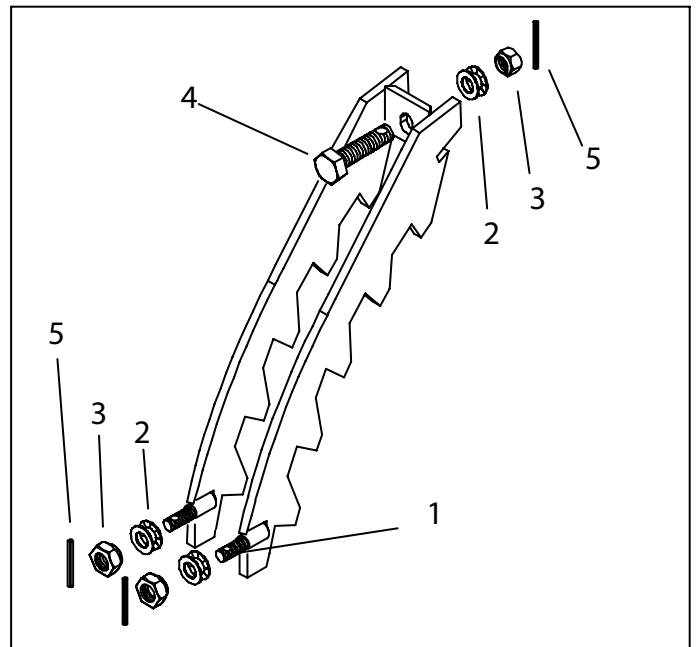
Flisemaskinen FARMI 260 kan også anvendes til å flise opp hardt plastmateriale. Til dette formålet må kvistoppfliseren eller den høyeffekts oppfliseren skiftes ut med en skjerm. Skjermen forhindrer at altfor store plast-stykker kommer ned i utkastrøret. Skjermen må kun anvendes for å skjerme av tynne plastbiter. Skjermen må fjernes før det flises opp annet material!

Oppfliserne eller skjermen festes til innsiden av toppkammeret. Settskruene (1) på den nederste delen settes inn idet det anvendes låseskiver av type Nord Lock (2), og disse sikres med låsemutter M16. Stram til mutrene med et dreiemoment på 170 Nm. Låseskruen (4) til overdelen settes inn idet det anvendes en låseskive av type Nord Lock og sikres med en låsemutter M16 som da strammes til med et dreiemoment på 200 Nm. Etter å ha strammet til fsteelementene, må de sikres med valsetapper (5).



Produsenten dekker ikke skader som skyldes:

- feil bruk av utstyret
- endringer eller reparasjoner som er utført uten tillatelse fra produsenten
- mangelfullt vedlikehold



Bilde 10. Sikre innfestingen med rørsplinter

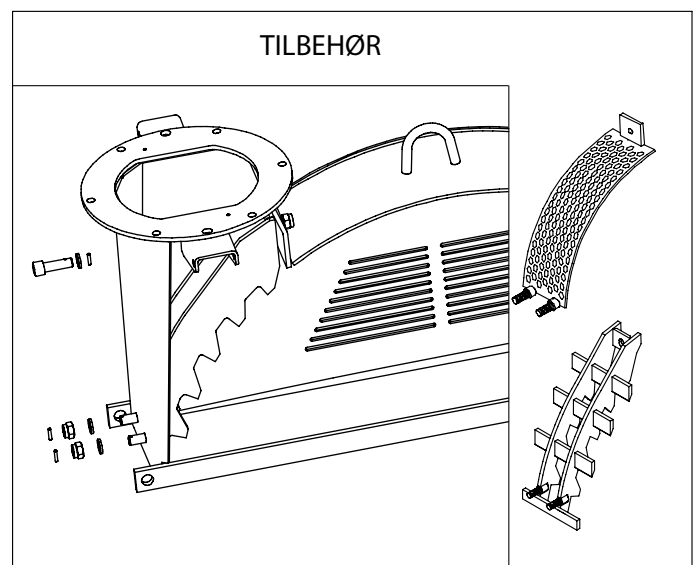


Kontroller sveisesømmene på kvistoppfliseren med hensyn til skade og kontroller dem med hensyn til rusting og tretthetsbrudd når knivene skiftes ut.

Lås fast festet til oppfliseren ved bruk av valsetapper. Hvis dette ikke gjøres, kan kvistoppfliseren løsne og skade knuseelementene og / eller kammeret. Fliser som kastes ut er farlige for operatøren av flisemaskinen!



Forsiktig! Skjermen og oppfliserne øker kraftbehovet og kan derfor redusere produksjonsmengden.

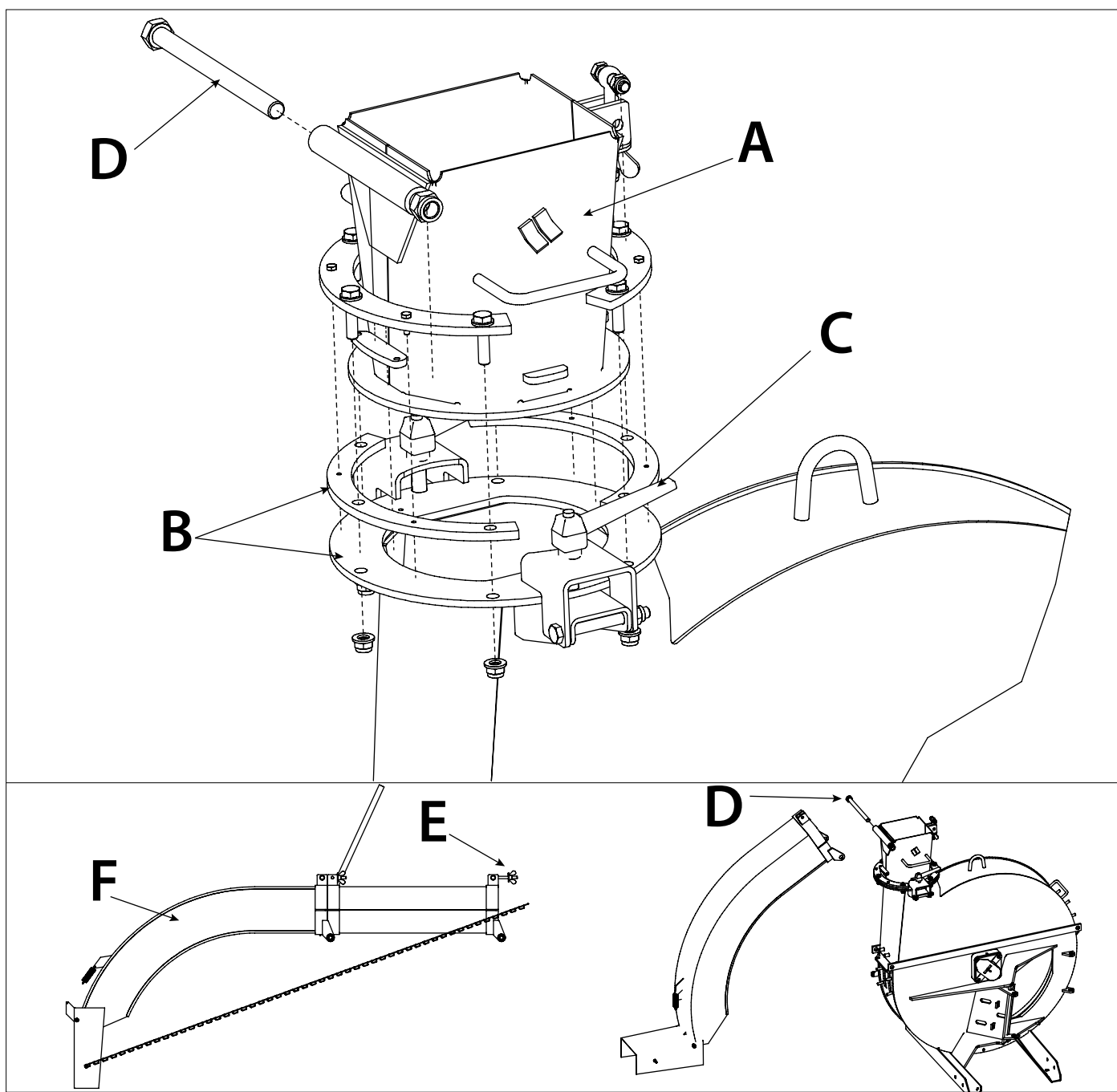


Bilde 11. Montering av såld og kvistkniv eller kryss

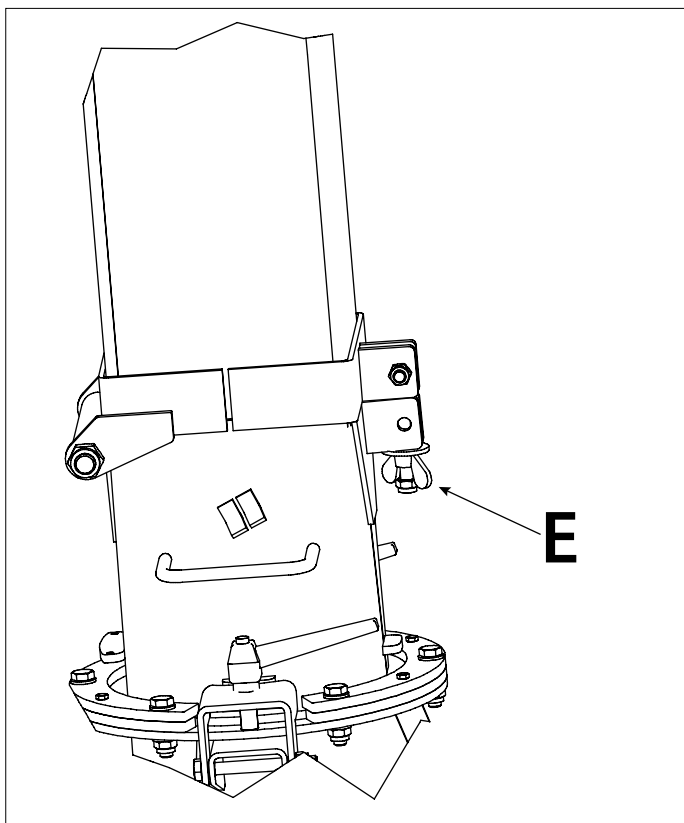
## MONTERING AV UTKASTRØRET

1. Monter den nederste delen av utkastrøret (A) idet du bruker montasjeverktøyet (B). Klem alltid fast den nederste delen med håndtakene (C) (fig. 1).
2. Løft utkastrøret til riktig høyde og sett inn M20x260 bolten (D).
3. Sett utkastrøret i arbeidsposisjon og sikre det idet du bruker vingemutteren (E) (fig. 2).
4. Det lange utkastrøret (F) settes sammen på gulvet før det monteres i riktig posisjon på samme måte som det korte utkastrøret. Sett inn M20x260 bolten (D), sett utkastrøret i øverste posisjon og sikre det idet du bruker vingemutteren.

Hvis flisemaskinen er utstyrt med et valgfritt styreapparat for utkastrøret, så må styreapparatet monteres på flisemaskinen før utkastrøret. Først monteres styreapparatet til flisemaskinen vha. låsebåndet, og deretter installeres utkastrøret på styreenheten slik det beskrives ovenfor.



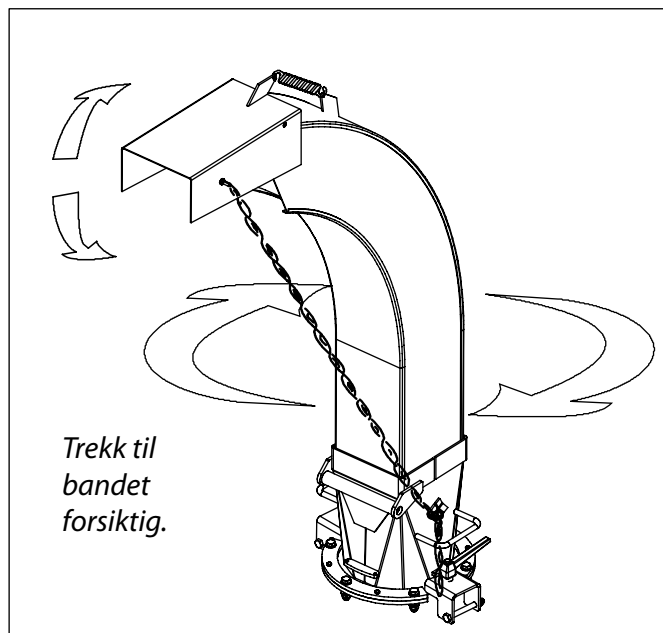
Bilde 1.



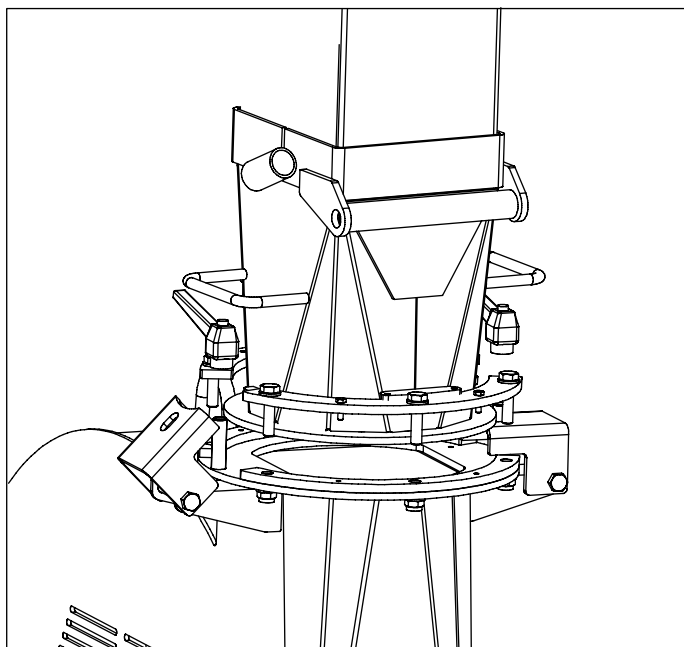
Bilde 2.



Posisjoner utkastørret slik at flisene som kastes ut ikke utgjøre noen risiko for operatøren av flisemaskinen eller for andre. Hold alltid en tilbørlig avstand til stedet der flisene kastes ut.

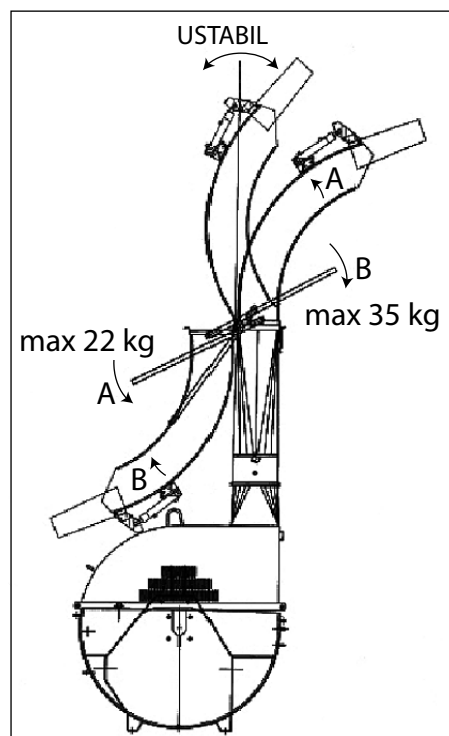


Vær ekstremt forsiktig når du dreier det lange utkastørret til transport- / driftsposisjon. Vær obs på nødvendig kraft!



## JUSTERING AV FLISRØR OG LEDESKJERM

- Skru løs strammeskruen på bandet. Vri røret i ønsket retning. Trekk til skruen.
- Still inn ledeklaffen ved å endre lengden på kjettingen.



## MONTERING AV FLISEMASKINEN OG INSPEKSJONER FØR DRIFTEN

- Slå alltid av traktoren og sett på parkeringsbremsen før du går inn i området mellom flisemaskin og traktor for å montere eller demontere flisemaskinen.
- Før du kopler til hydraulikkslangene, må du forvisse deg om at traktorens hydrauliktkoplinger er uten trykk. Dessuten må du forvisse deg om at tilkoplingen av hydraulikkforsyningen og returledningene på traktoren er korrekt.
- Før du slår på strømforsyningen, må du kontrollere støpselet, stikkontakten og ledningene med hensyn til synlig skade.
- Kontroller kraftuttakets drivaksel med hensyn til skade og forviss deg om at den har passende lengde.
- Påse at tilkopplingsdekslene til kraftuttakets drivaksel sitter som de skal og at holdekjettingen til tilkopplingsdekslene er festet.
- Forviss deg om at alle flisemaskinens verne- og sikkerhetsanordninger er installert. Det må aldri fjernes noen sikkerhetsanordninger under driften.
- Før driften må det sikres at det ikke finnes fremmedlegemer i innmatningsenheten.
- Før driften må det sikres at det ikke finnes fremmedlegemer i flisemaskinen. Drei akselen for å forvisse deg om at kutteskiven kan dreie seg fritt.
- Forviss deg om at vannavtappingshullene på underkammeret er åpne og at skiven ikke har fryst seg fast.
- Underdriften må flisemaskinen stå på jevn og fast grunn.
- Sammenlignet med traktoren må ikke flisemaskinen senkes for mye. Hvis det ikke passes på dette, kan tilkoplingen av kraftuttakets drivaksel løsne under driften.
- Posisjoner utkastørret slik at flisene som kastes ut ikke utgjøre noen risiko for operatøren av flisemaskinen eller for andre. Hold alltid en tilbørlig avstand til stedet der flisene kastes ut.

## STARTING AV FLISHUGGEREN

- Start flisemaskinen forsiktig meds traktoren går i lav hastighet. Øk hastigheten langsomt inntil nødvendig oppflisingshastighet har blitt oppnådd (540/1000 rpm). FØRSIKTIG! Ikke overskrid maks. hastighet for flisemaskinen på 1000 rpm.
- Nå er flisemaskinen klar til drift.

## STOPPING AV FLISHUGGEREN

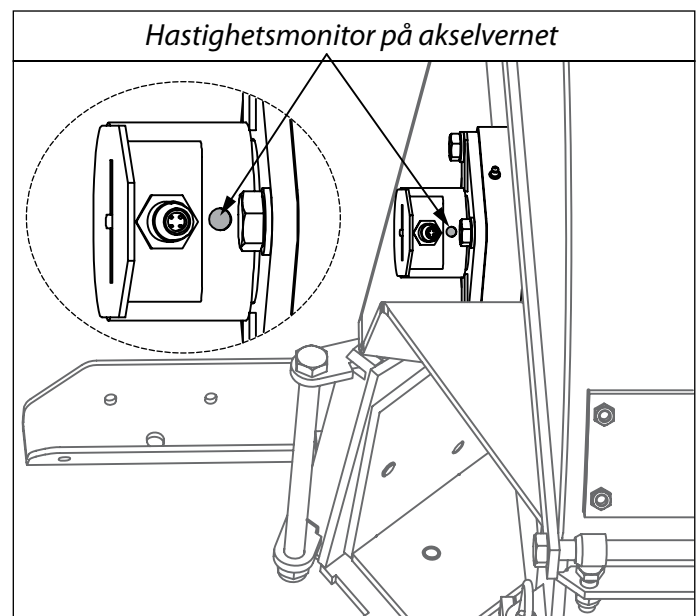
Reduser traktorens motorturtall til tomgang før utkobling av kraftuttaket. Dette er spesielt viktig når det gjelder traktorer som har kraftuttaksbrems. Drei spaken for kraftuttaket langsomt til 'OFF'-stilling.



Når flisemaskinen er slått av, fortsetter kutteskiven å dreie seg - akkurat som et svinghjul - etter at kraftuttaket er koplet ut. Vennligst vent til skiven har stoppet fullstendig før du foretar deg noe videre.

**Flisemaskinen krever ca. 2 1/2 minutter for å sakne farten ned fra maksimum hastighet til fullstendig stopp (1000 rpm -> 0 rpm).**

Flisemaskinens akselvern er utstyrt med en hastighetsmonitor som indikerer kutteskivens nedrulling etter at kraftuttaket har blitt slått av (se illustrasjonen nedenfor).



## OPPFLISING



Under oppflisingen må de følgende sikkerhetsinstruksene overholdes:

- Les alltid drifts- og sikkerhetsinstruksene som tilhører den innmatningsenheten som brukes før flisemaskinen tas i drift.
- Flisemaskinens faresone er ca. 20 m
- Flisemaskin med innmatning med grabb: Under driften må verken operatøren eller andre personer stå i faresonen. Flisemaskinen drives fra førersettet i traktorens sikkerhetsførerhus. Før traktorens kraftuttak koples til og før innmatningsenheten startes, må du forvise deg om at det ikke befinner seg noen i flisemaskinens faresone. Under driften må faresonen sperres av for å forhindre uvedkommende fra å gå inn i faresonen. Om nødvendig må driften avbrytes. Slå av innmatningsenheten og kople ut traktorens kraftuttak før du forlater sikkerhetsførerhuset. Det er strengt forbudt å laste en flisemaskin manuelt som er konstruert for innmatning med grabb!
- Flisemaskin med manuell innmatning: Arbeid aldri i foran innmatningstrakten. Stå på den venstre siden av innmatningstrakten når du mater inn material. Under driften må faresonen sperres av for å forhindre uvedkommende fra å gå inn i faresonen. Om nødvendig må driften avbrytes.
- Operatøren av en flisemaskin med manuell innmatning må ha på seg følgende personlig verneutstyr: Sikkerhetshjelm, hørselsvern, vernebriller, kuttbestandige sikkerhetsstøvler og nødvendige beskyttelsesklær.
- Operatøren av en flisemaskin med grabbinmatning må ha på seg hørselsvern, kuttbestandige sikkerhetsstøvler og nødvendige beskyttelsesklær.
- Sørg for at aldri noen deler av kroppen kommer inn i innmatningstrakten eller inn i noen annen del av flisemaskinen mens maskinen er i gang.
- Før materialet som skal flises opp mates inn, må det sikres at trevirket som mates inn i flisemaskinen er fritt for metall eller jordsmonn (f.eks. spiker, steiner etc.)
- Bruk ikke flisemaskinen i temperaturer som ligger under -20 °C. Dette er for å unngå skade pga. skjørhet - særlig på knivene - forårsaket av kulden.
- Unngå å flise opp trevirke som er gjennomfrosset, ellers utsettes flisemaskinen for for sterk påkjenning, og den automatiske innmatningen blir sveket.
- BRANNFARE! Hold alltid egnet brannbekjempelsesutstyr lett tilgjengelig når flisemaskinen er i bruk. Kontroller overflatetemperaturen på flisemaskinen med jevne mellomrom. Hvis det oppstår unormal opphetning, må flisemaskinen stoppes og man må finne frem til årsaken til overopphetningen. Kontroller temperaturen på lagrene med jevne mellomrom. Vær spesielt nøye med omhyggelig vedlikehold og hold flisemaskinen fri for støv. Hvis flisemaskinen begynner å røyke, må det helles vann inn i innmatningstrakten.

## LAGRING AV FLISEMASKINEN

- Før flisemaskinen koples fra traktoren, må du parkere på en jevn og fast grunn. Ta de nødvendige skritt for å forhindre at flisemaskinen kan bevege seg eller falle.
- Hvis flisemaskinen skal lagres over en lengre periode, må knivene smøres, f.eks. med petrolatum (vaselin).
- Ta nødvendige skritt for å holde vannavtappingshullene på underkammeret åpne.

## VEDLIKEHOLD

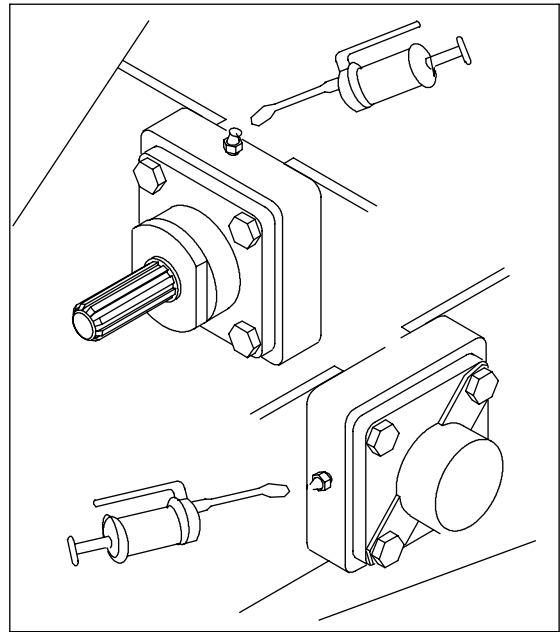
### REGELMESSIG VEDLIKEHOLD



**Før vedlikehold og reparasjon begynnes**

- må flisemaskinen plasseres på jevn og fast grunn, og det må sørges for at den ikke kan velte;
- slå av traktoren og kople fra kraftuttakets drivaksel;
- kople fra hydraulikkslangene fra traktoren;
- gjør deg fortrolig med de maskinspesifikke instruksene til vedlikehold og reparasjoner.

Vennligst ta kontakt med produsenten hvis det er noe du er i tvil om.



Bilde 12. Smøring av lager

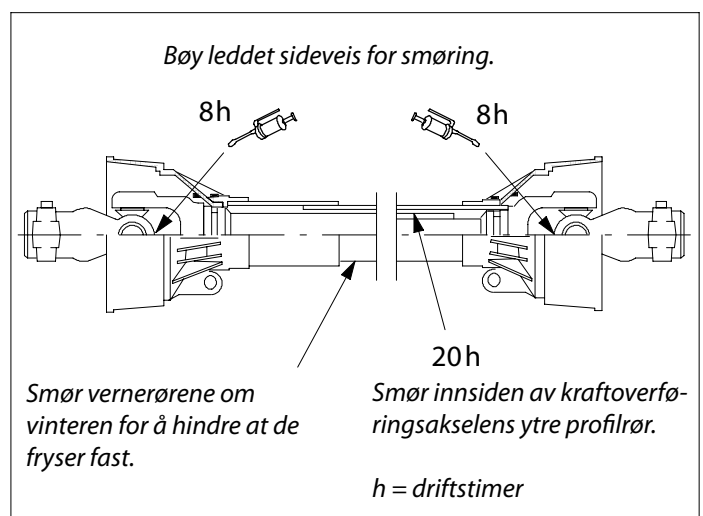
- Steng alltid av rotoren før du justerer eller skifter ut knivene.
- Ha alltid på deg beskyttelseshansker når du håndterer knivene.

### SMØRING AV LAGER

- Lagrene er smurt fra fabrikken, og ved senere smøring skal det benyttes smøremiddel av samme kvalitet (Shell Alvania Grease R 3 eller Kendall L427). For mye fett fører til overoppheting og reduserer smøreeffekten.
- Smør lagrene hver 200. driftstime eller minst en gang i året. Se bilde 12.

### SMØRING AV KRAFTOVERFØRINGSAKSEL

- Smør kraftoverføringsakselen før bruk og regelmessig, som vist på bilde 13.
- Smør innsiden av kraftoverføringsakselens ytre profilrør.
- Smør vernerørene om vinteren for å hindre at de fryser fast. .



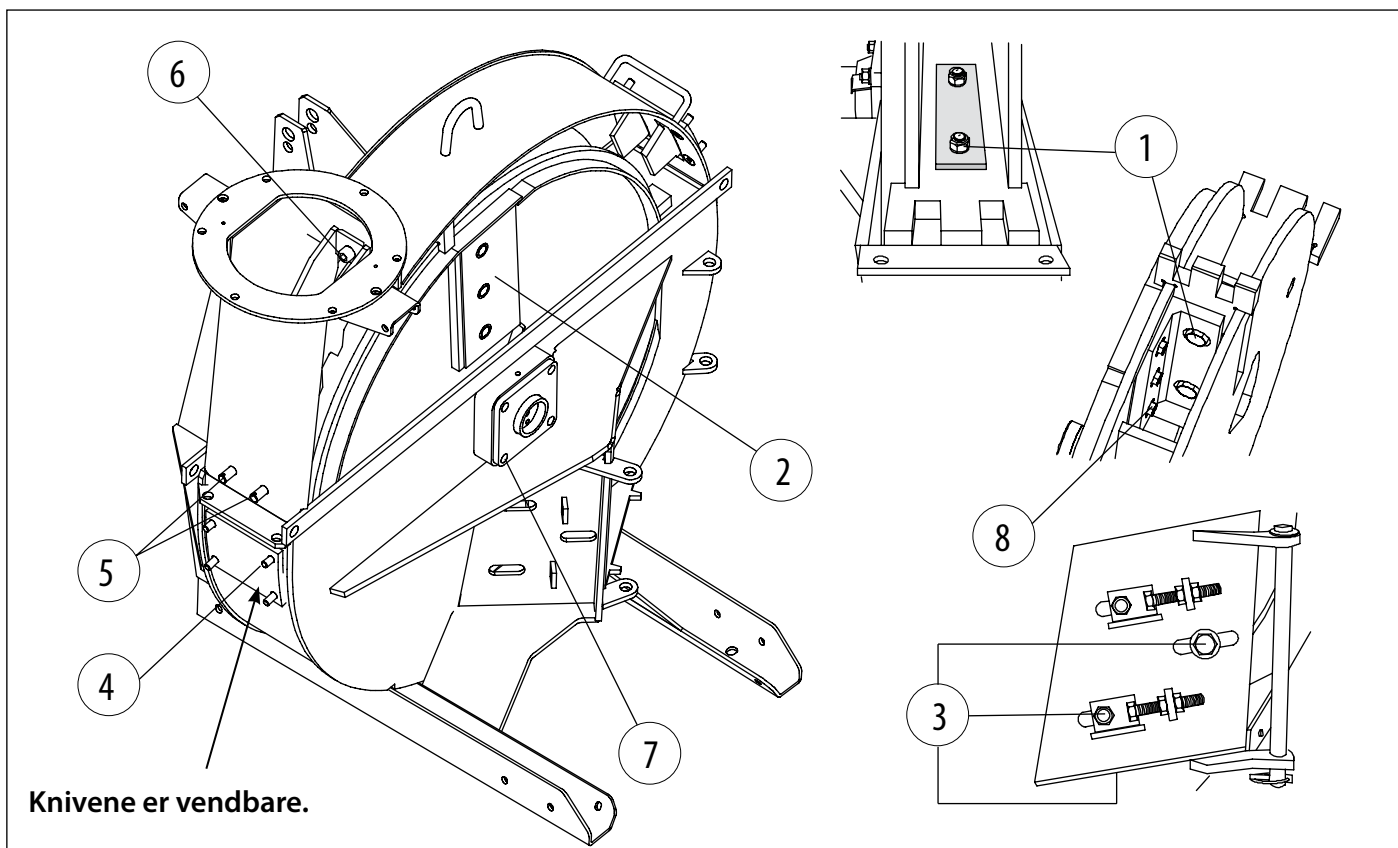
Bilde 13. Kraftoverføringsakselens smørepunkter og intervaller

## REGELMESSIGE KONTROLLER

- Tiltrekking av festeskruen på en ny maskin skal kontrolleres etter de første driftstimene. Trekk til skruene ved behov. Tiltrekningsmoment vises i tabell 2.
- Kontroller festeskruenes tiltrekking hver uke.
- Still inn knivklaringen i henhold til angitte verdier..

## VEDLIKEHOLDSSKJEMA

Kontroller skruenes tiltrekking, og ettertrekk ved behov. Kontroller festenes tiltrekking hver uke. Kontroller innfestingene på en ny maskin etter en driftstime. Trekk til i følge skjemaet under..



Bilde 14. Sjekkliste for tiltrekkingr

| Pos |                                                  | Nøkkelv., mm | Tiltrekningsmoment, Nm |
|-----|--------------------------------------------------|--------------|------------------------|
| 1   | Tiltrekningsmoment for knivholderens festeskruer | 30           | 250                    |
| 2   | Tiltrekningsmoment for knivenes festeskruer      | 19           | 78                     |
| 3   | Tiltrekningsmoment for motknivenes festeskruer   | 24           | 200                    |
| 4   | Tiltrekningsmoment for kryssknivenes festeskruer | 19           | 80                     |
| 5   | Nedre oppfliser og skjermens festemutrer         | 24           | 170                    |
| 6   | Øverste oppfliser og skjermfestemutrer           | 24           | 200                    |
| 7   | Tiltrekningsmoment for lagrenes festeskruer      | 24           | 200                    |
| 8   | Tiltrekningsmoment for knivenes festemutrer      | 19           | 68                     |

Tabell 2. Tiltrekningsmoment

## VEDLIKEHOLD AV KNIVENE



Les sikkerhetsreglene. Knivskiven fortsetter å rotere som et svinghjul etter at kraftuttaket er koblet fra. Vennligst vent til skiven har stoppet fullstendig før du foretar deg noe videre.



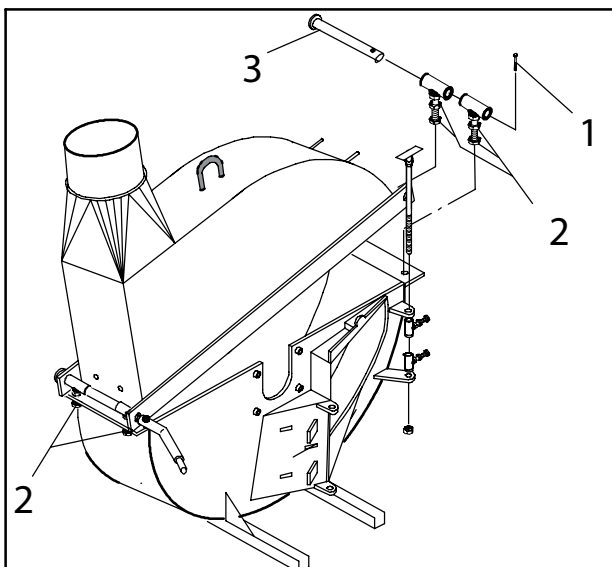
Når rotoren dreies manuelt, må du aldri berøre kantene til det nederste kammeret eller andre deler der det er fare for at hendene kan bli fastklemt mellom det nedre kammeret og rotorknivene eller -bladene.

## ÅPNING OG DEMONTERING AV ØVRE HUS

- Skru ut låsebolten M6 (1).
- Løsne mutrene på hengslene M20 (2).
- Trekk ut hengslebolten (3).
- Vipp huset over til siden.
- Lås knivskiven med låsebolter. Se bilde 16.
- Ta bort matingen eller vipp den til siden..



Vær ekstremt forsiktig når du åpner det øvre kammeret. Ta egnede skritt for å forhindre at det øvre kammeret kan falle ned.



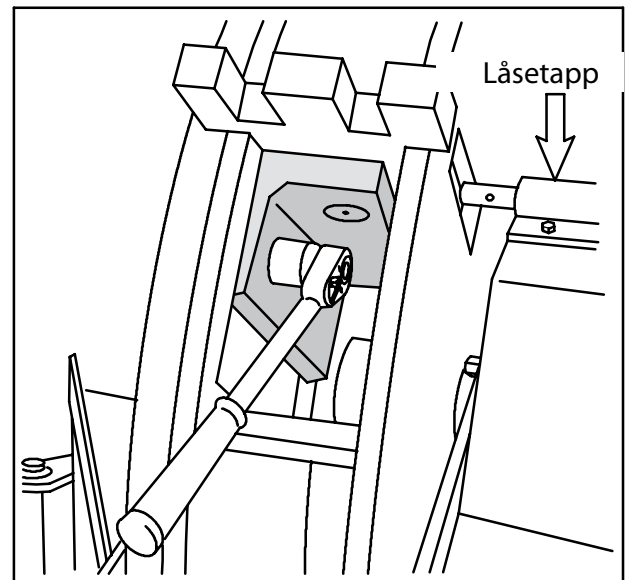
Bilde 15. Vipping av øvre hus

## DEMONTERING AV KNIVENE FRA KNIVHOLDERNE

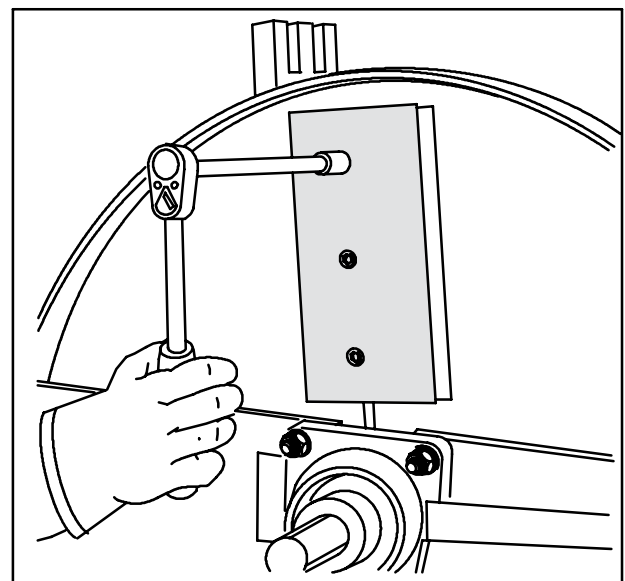
1. Løsne knivenes låsemutter M12. Bilde 16.
2. Løsne knivenes festeskruer M12. Trekk i verktøyet så ikke hånden skades mot kniven hvis taket skulle glippe. Bilde 17.



Benytt vernehansker ved arbeid med knivene.



Bilde 16. Låsing av knivskiven og demontering av låsemutterne



Bilde 17. Demontering av knivenes festeskruer

## SLIPING AV KNIVENE



**Slip alle kniver like mye. Da holdes knivskiven i balanse. Pass på at ikke kniven blir varm under sliping.**

Knivene må slipes når:

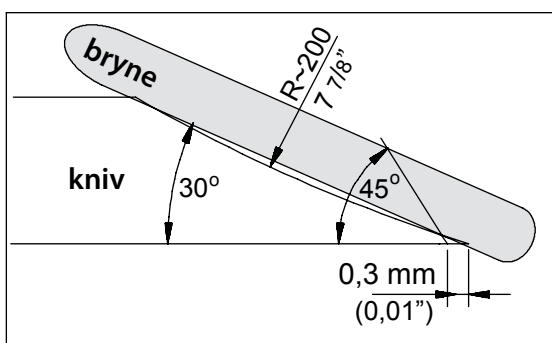
- Selvmatingen blir dårligere.
- Effektbehovet øker.
- Flisenes snittflate blir grov.
- De enkelte flisene har blitt mindre.

Under normale forhold kan de skjærende knivene slipes på plassen flere ganger (bryne, bandslipemaskin).

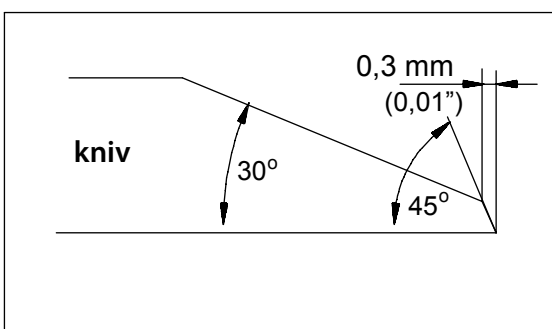
En grundig oppretting utføres i planslipemaskin med knivene demontert.

Nye skjærende kniver er slipt konkave  $R=200$ . Slipevinkel  $30^\circ$  og mikrovinkel  $45^\circ$ . Mikrovinkelen forhindrer at eggen brekker. Bilde 18.

Vi anbefaler at en konkav sliping foretas. Hvis dette ikke er mulig, slipes kniven flatt. Bilde 19.

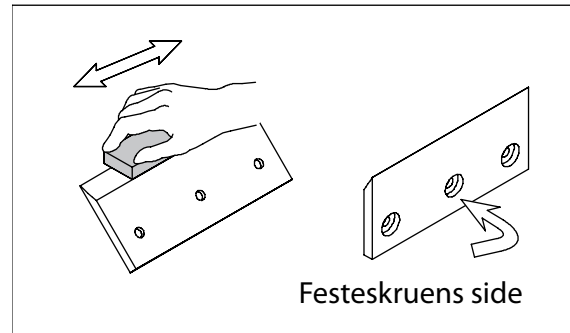


Bilde 18. En konkav knivprofil



Bilde 19. En planslipt knivprofil

Slip mikrovinkelen med et flatt bryne i  $45^\circ$  vinkel med 2-3 drag i lengderetningen. Slipegradene tas bort på festeskruenes side av skjæret, ved å slipe i overflatens retning. Bilde 20.



Bilde 20. Finsliping av knivene

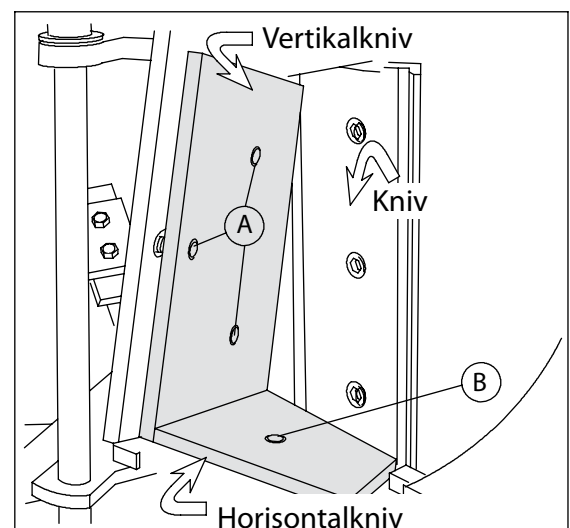
## DEMONTERING AV MOTSTÅLENE

I fliskutteren er det både et vertikalt og et horisontalt motstål.

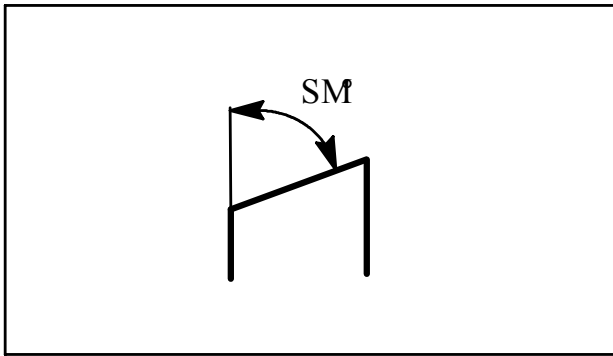
Løsne festeskruene M16 (A) og (B) ved demontering av motstålene. Festeskruene for det horisontale mots-tålet (B) er under innmatingsåpningen. Bilde 21.

## SLIPING AV MOTSTÅLENE

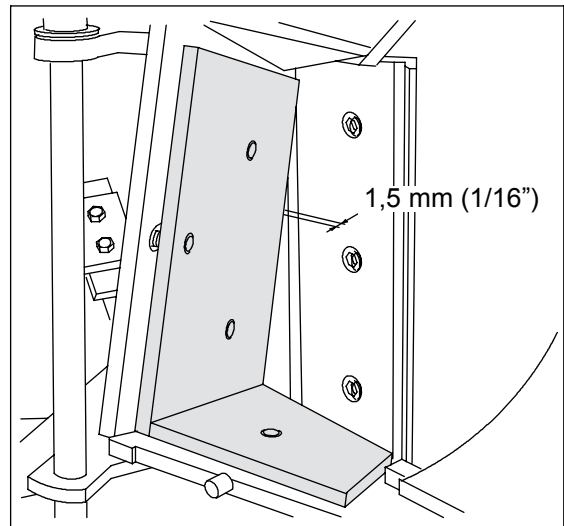
Hvis det oppdages slitasje eller avrundning på innsiden av det vertikale motstålet, slipes stålet med den opprinnelige vinkelen. Bilde 22.



Bilde 21. Motstålernes festeskruer.



Bilde 22. Det vertikale motstålets profil



Bilde 23. Klaring for knivene

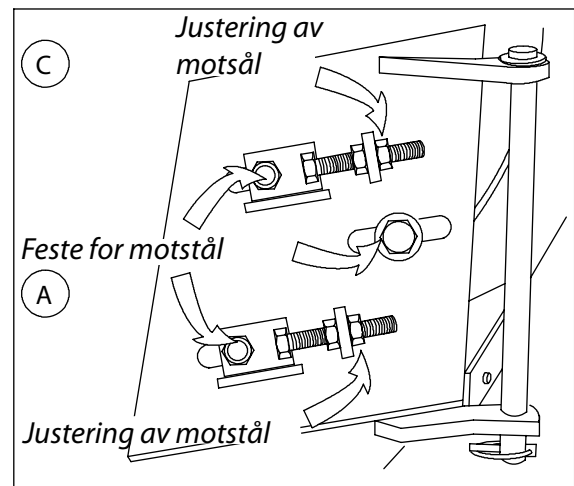
## MONTERING AV KNIVENE

- Kontroller tilstanden på knivenes festeskruer og mutrer.
- Monter knivene og trekk til festeskrueene med tiltrekningsmoment som oppgitt i tabell 2.
- Juster klaringen mellom knivene og motstålene.

## JUSTERING OG KONTROLL AV KLARING MELLOM KNIV OG MOTSTÅL

Behovet for justering av motstålene avhenger av hvor mye knivene har blitt slipt. Kontroller og ved behov, juster klaringen mellom kniver og motstål når:

- Når knivene har blitt slipt mye
- Knivene har vært demontert f.eks. for sliping
- Nye kniver er montert
- Flislengden endres



Bilde 24. Justering og feste for motstål

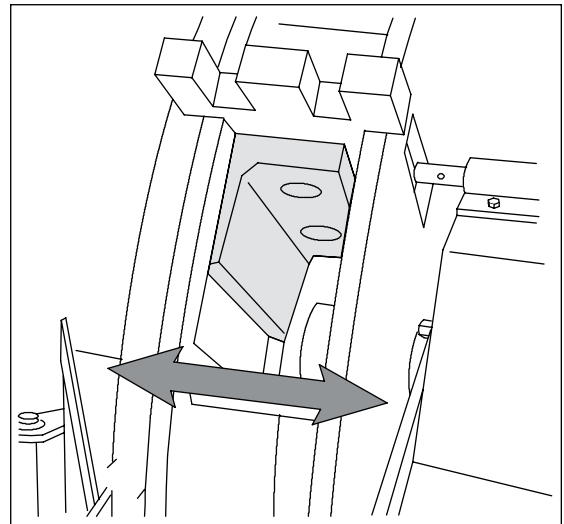
Benytt en bladsøker for å kontrollere og justere klaringen.

- Drei knivskiven til knivens kant kommer til motsålet.
  - Mål avstanden og juster ved behov.
1. Skuløsfesteskrue for de vertikale motstålene M16 (A).
  2. Juster klaringen mellom kniv og motstål til 1,5 mm med justeringsmutrene M12 (C).
  3. Trekk til kontramutrene M12. Trekk til motstålens festeskruer med 200 Nm.
  4. Kontroller at klaringen er lik for alle knivene.

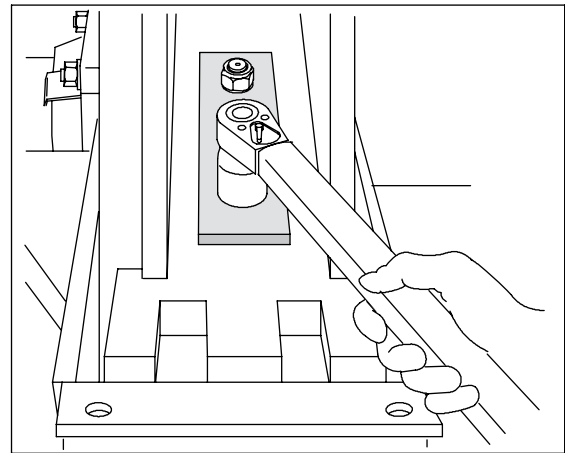
## INNSTILLING AV FLISLENGDEN

Flis lengden bestemmes av avstanden mellom kniven og kutteskiven (se bilde. 25). Flis lengden justeres ved å endre knivbrakettens posisjon. Flis lengden kan justeres til mellom 7 og 25 mm. (Flis lengden kan justeres til en minimums størrelse på 3 mm. Dette anbefales imidlertid ikke, da hydraulikkoljen da kan varme seg altfor mye opp i dette tilfellet.) Se bilde. 26.

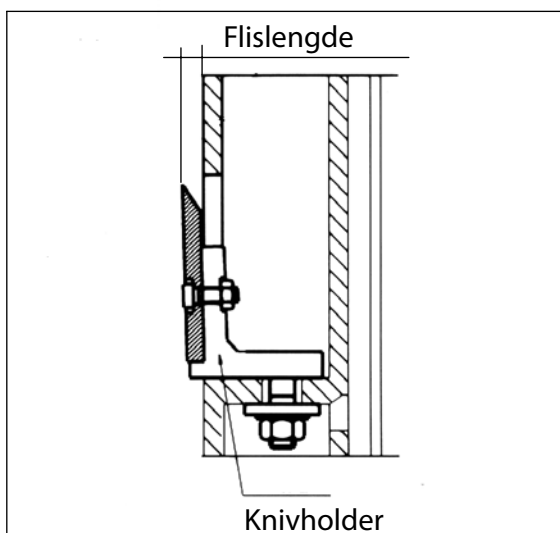
1. Følg beskrivelsen av åpning og demontering av øvre hus.
2. Hvis flis lengden økes skal først motstålens festeskruer M16 (A) og (B) løsnes.
3. Flytt motstålene lenger fra huggeskiven.
4. Løsne knivholderens festemutter M20. Bilde 27. Still inn knivene så begge endenes avstand blir lik til huggeskivens kant. Slå om nødvendig på knivholderne med en trekloss eller gummiklubbe. Se bilde 28.
5. Trekk til knivholderens ene mutter og foreta kontrollmåling i den andre enden av kniven.



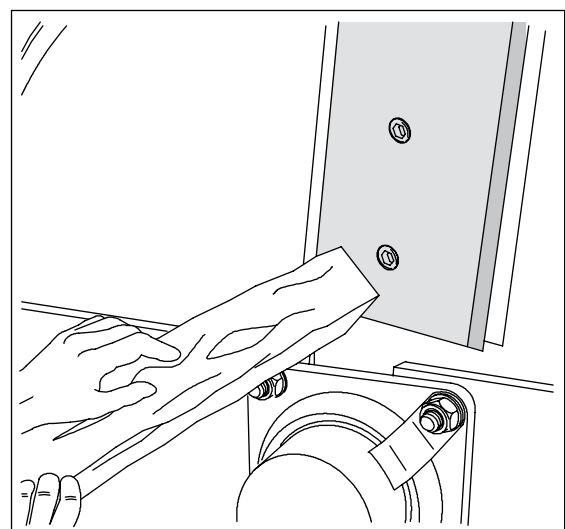
Bilde 26. Knivholderens justeringsretning



Bilde 27. Løsne knivholderens mutter



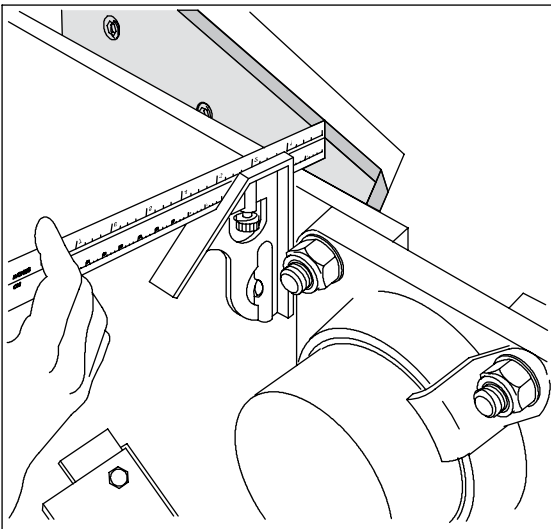
Bilde 25. Flis lengde



Bilde 28. Justering av knivholder

Juster de andre knivene på følgende måte:

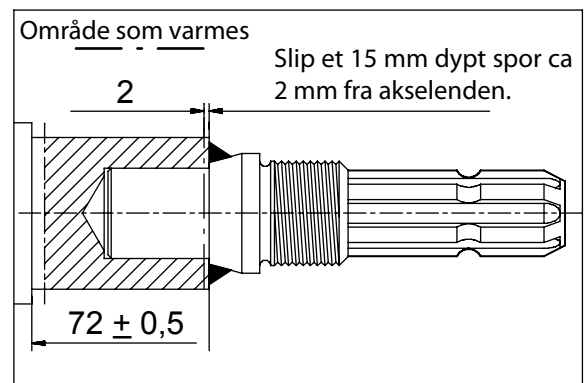
1. Mål avstanden mellom kniv og kammer i begge ender av den justerte kniven. Hjelpemålet er avstanden mellom knivens kant og kanten på huset, bilde 29.
2. Deandreknivenestillesinnvedhjelpavhjelpemålet så målet for alle knivene blir likt.
3. Trekk til knivholdernes festeskruer med 250 Nm.
4. Foreta en kontrollmåling på alle knivene.
5. Kontrollerknivenesklaring som i avsnittet "Innstilling og kontroll av knivenes klaring"



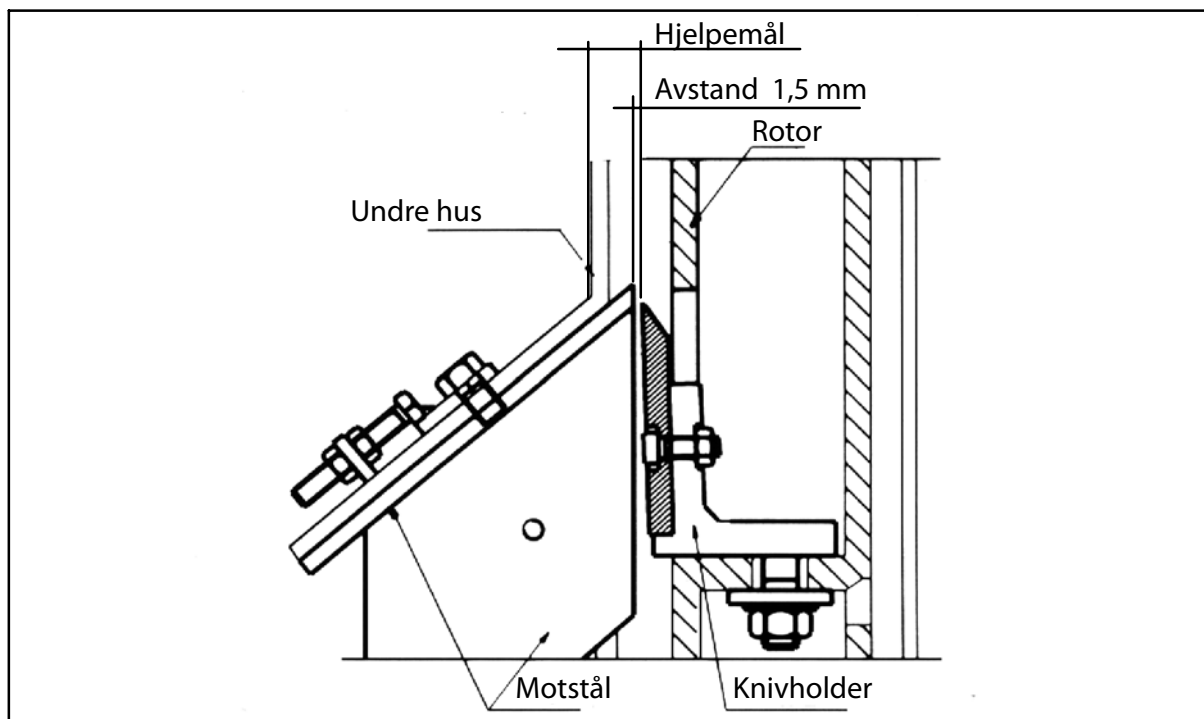
Bilde 29. Hjelpemål

## UTSKIFTING AV AKSELTAPP (MED SPLINES)

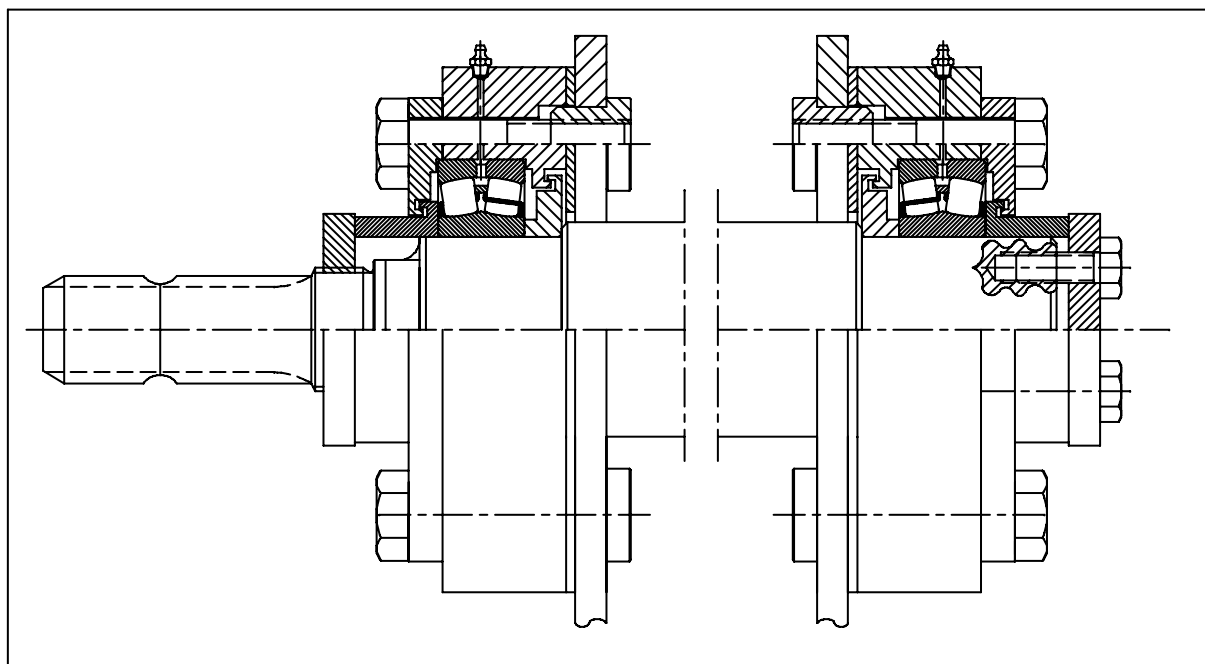
1. Demonter det øvre huset.
2. Demonter lagret (se bilde 32). Sveising skader lagrene.
3. Løft kutteskiven vha. en kran.
4. I en avstand på 2 mm fra akselenden slipes det nå inn et spor med 15 mm dybde i kileakselen. Se bilde. 30
5. Varm koblingen ved behov
6. Vrikk på akseltappen så den løsner og kan tas av.
7. Rengjør akselhullet og sett i en ny akseltapp med lett banking.
8. Legg tre sveisestrenger med et a-mål på 8 mm. Benytt sveiselektrode ESAB 68.81, OK 48, OK Femax 38.65 eller tilsvarende.



Bilde 30. Skifting av akseltapp



Bilde 31. Tverrsnittvisning av kutteskiven og knivene

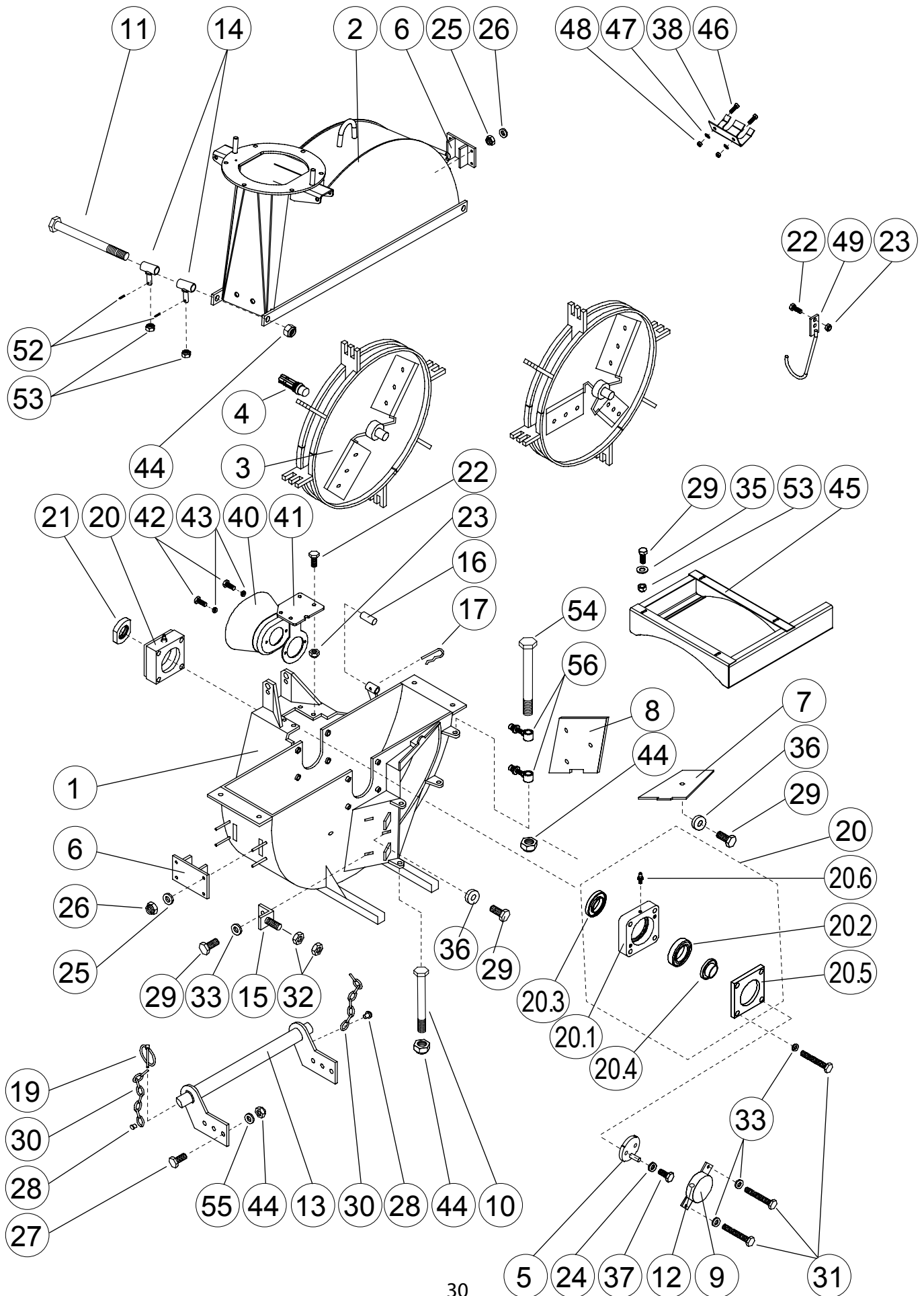


Bilde 32. Tverrsnittvisning av lagersystemet

# FARMI 260

## FARMI 260

Ved bestilling av reservedeler ber vi deg oppgi maskintype og serienummer som står på maskinens typeskilt - bestillingsnummer, beskrivelse og ønsket antall.  
Eksempel CH260, serienummer xxxxxxxx, 43298410, kniv, 2 stk



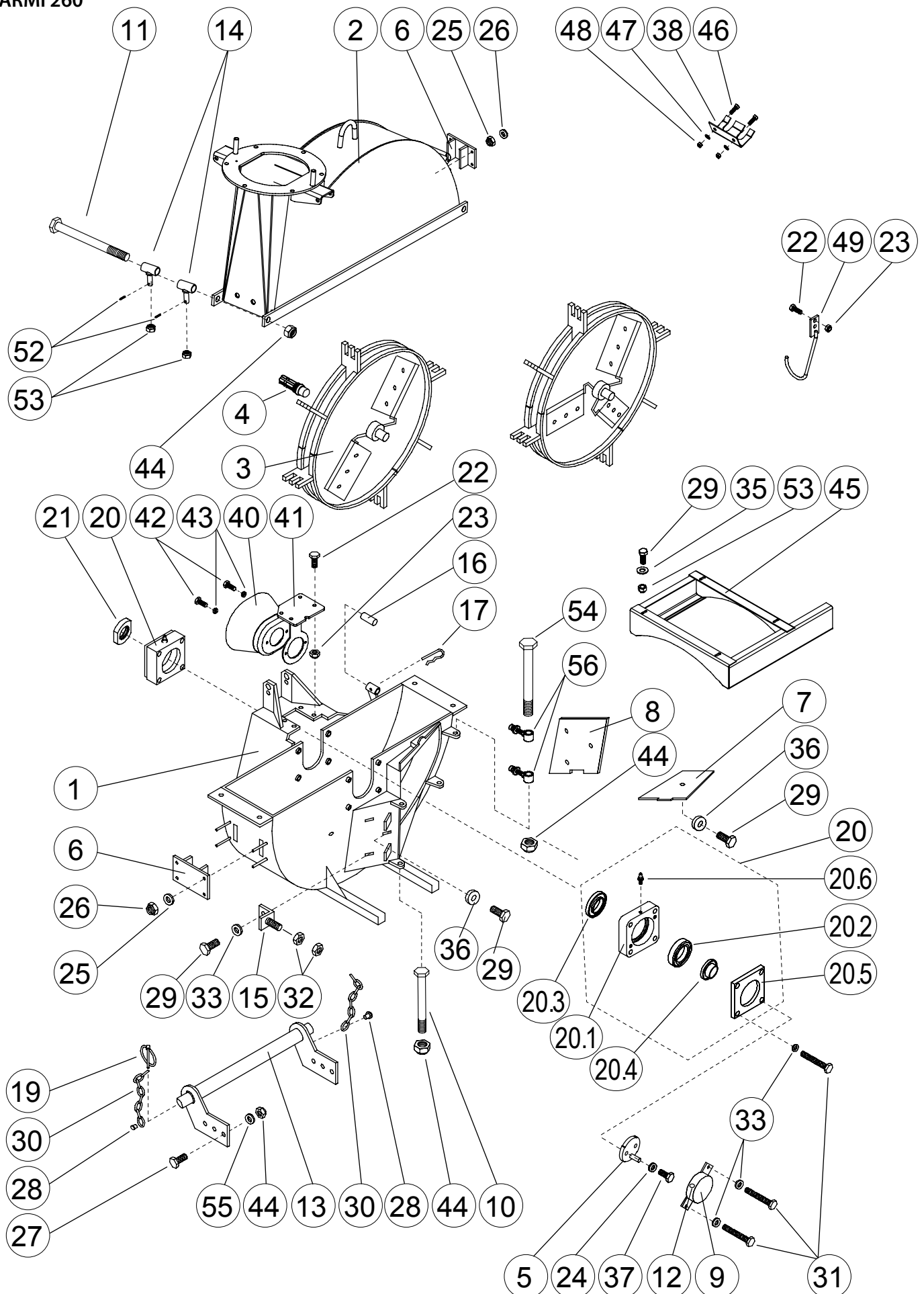
# FARMI 260

## FARMI 260

| Del  | Best.nr  | Beskrivelse           | Merknad                  | Stk |
|------|----------|-----------------------|--------------------------|-----|
| 1    | 13297010 | Nedre hus             |                          | 1   |
| 2    | 33295000 | Øvre hus              |                          | 1   |
| 3    | 33298590 | Huggeskiver, 2-kniver | fra serienummer 3295001  | 1   |
|      | 13298580 | Huggeskiver, 3-kniver | fra serienummer: 3295001 | 1   |
| 4    | 43483870 | Akseltapp             | fra serienummer: 3295001 | 1   |
| 5    | 43563080 | Flens                 |                          | 1   |
| 6    | 33296470 | Kvistkniv             |                          | 2   |
| 7    | 43297090 | Horisontalt motstål   |                          | 1   |
| 8    | 43297080 | Vertikalt motstål     |                          | 1   |
| 9    | 33296290 | Akseldeksel           |                          | 1   |
| 10   | 52063930 | Skrue                 | M20x320 DIN931 88ZN      | 1   |
|      |          |                       |                          |     |
| 11   | 52062437 | Gummiplugg            | M20X260 DIN931 88ZN      | 2   |
| 12   | 54934170 | Trekkebøyle           | D20                      | 1   |
| 13   | 43298050 | Låsebolt              |                          | 1   |
| 14   | 43482430 | Motståljustering      |                          | 4   |
| 15   | 43291103 | Bolt                  |                          | 2   |
| 16   | 43291137 | Hårnåsplint           | L 116                    | 1   |
| 17   | 52842143 | Kjede                 | 5X105                    | 1   |
| 18   | 03487760 | Ringsplint            | (USA)                    | 1   |
| 19   | 52842150 | Lager, komplett       | 10X45                    | 2   |
|      |          |                       |                          |     |
| 20   | 03296370 | Lager                 |                          | 2   |
| 20.1 | 33296020 | Labyrintring          |                          | 1   |
| 20.2 | 54523212 | Labyrinthylse         |                          | 1   |
| 20.3 | 43296060 | Lokk                  |                          | 1   |
| 20.4 | 43296120 | Smørenippel           |                          | 1   |
| 20.5 | 43296070 | Akselmutter           |                          | 1   |
| 20.6 | 52401015 | Skrue                 | AR1/8                    | 1   |
|      |          |                       |                          |     |
| 21   | 43296360 | Låseskive             |                          | 1   |
| 22   | 52060233 | Fjærskive             | M10X30 DIN933 88ZN       | 5   |
| 23   | 52117108 | Låsemutter            | M10 DIN985 8ZN           | 5   |
| 24   | 52214251 | Skrue                 | M10 NORD-LOCK            | 2   |
| 25   | 52211059 | Nagle                 | M12 DIN127 ZN            | 8   |
| 26   | 52117124 | Skrue                 | M12 DIN985 8ZN           | 8   |
| 27   | 52062221 | Kjede                 | M20X50 DIN933 88ZN       | 4   |
| 28   | 52832045 | Nit                   | 4,8X19 (USA 4 st)        | 2   |
| 29   | 52062106 | Skruv                 | M16X30 DIN933 88ZN       | 8   |
| 30   | 03291143 | Kedje                 | 250                      | 2   |

# FARMI 260

## FARMI 260



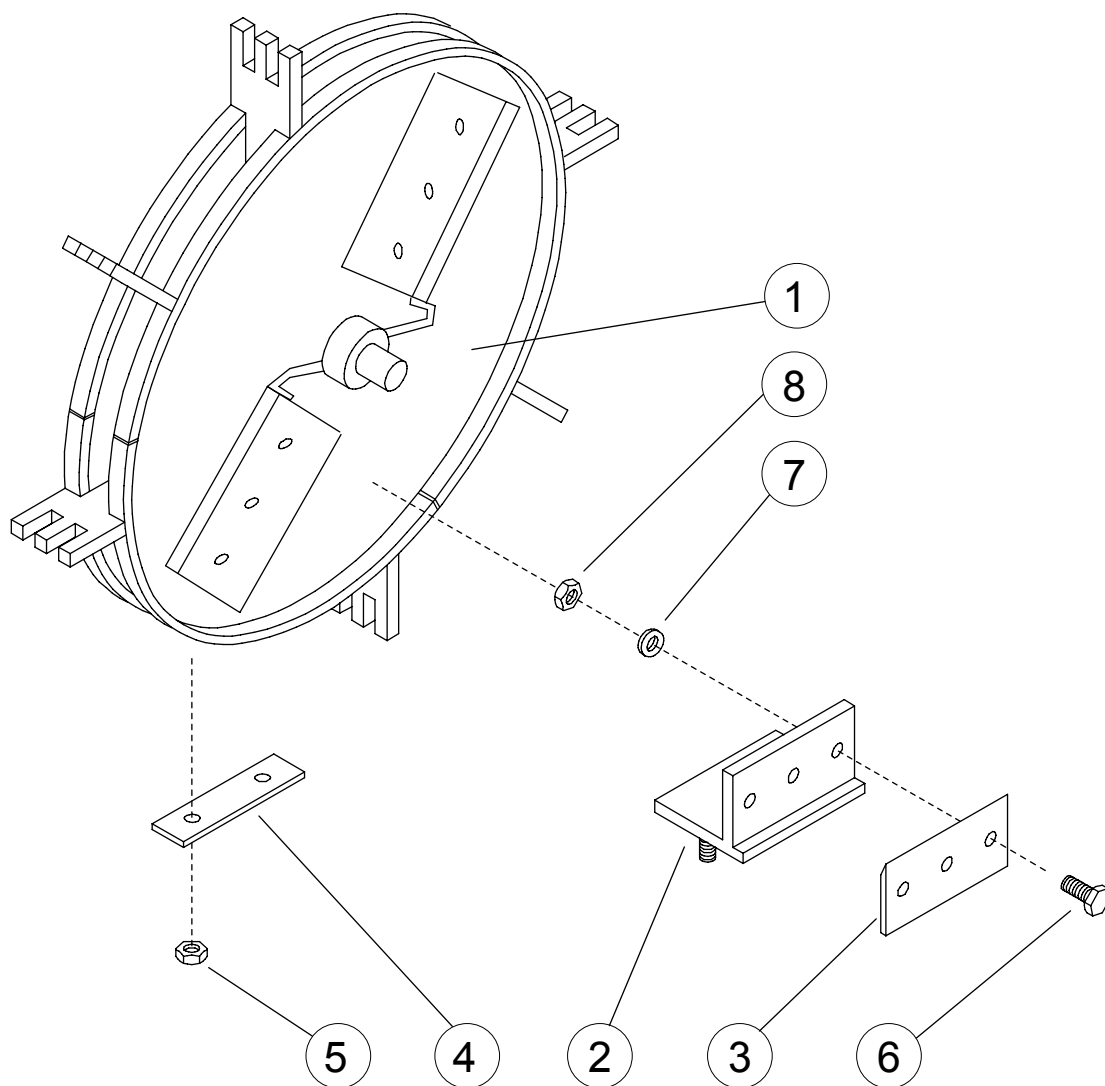
# FARMI 260

## FARMI 260

| Del | Best.nr  | Beskrivelse  | Merknad             | Stk |
|-----|----------|--------------|---------------------|-----|
| 31  | 52062148 | Skrue        | M16X70 DIN931 88ZN  | 8   |
| 32  | 52110053 | Mutter       | M12 DIN934 8ZN      | 4   |
| 33  | 52200078 | Skive        | M16 DIN126 58ZN     | 8   |
| 34  | -        | -            | -                   | -   |
| 35  | 52200470 | Skive        | M16 DIN 7989 ZN     | 4   |
| 36  | 43292739 | Skive        | 9                   | 2   |
| 37  | 52060258 | Skrue        | M10X40 DIN933 88ZN  | 2   |
| 38  | 43482290 | Slangeholder |                     | 1   |
| 39  | -        | -            |                     | -   |
|     |          |              |                     |     |
| 40  | 43511780 | Feste        |                     | 1   |
| 41  | 43299400 | Skrue        |                     | 1   |
| 42  | 52060126 | Skive        | M8X20 DIN933 88ZN   | 2   |
| 43  | 52200334 | Låsemutter   | M8 DIN440 ZN        | 2   |
| 44  | 52117207 | Ramme        | M20 DIN985 8ZN      | 8   |
| 45  | 33485040 | Skrue        |                     | 1   |
| 46  | 52060175 | Skive        | M8X25 DIN933 88ZN   | 2   |
| 47  | 52200037 | Låsemutter   | M8 DIN126 58ZN      | 2   |
| 48  | 52117082 | Krok         | M8 DIN985 8ZN       | 2   |
| 49  | 43130376 | -            |                     | 1   |
|     |          |              |                     |     |
| 50  | -        | Fjærsplint   | -                   | -   |
| 51  | -        | Låsemutter   | -                   | -   |
| 52  | 52840279 | Skrue        | 4X24 DIN1481        | 4   |
| 53  | 52117165 | Skive        | M16 DIN985 8ZN      | 8   |
| 54  | 43482400 | Skrue        | M20X400 DIN931 88ZN | 1   |
| 55  | 52200086 | Bricka       | M20 DIN126 58ZN     | 4   |
| 56  | 43482440 | Skruv        |                     | 2   |

# FARMI 260

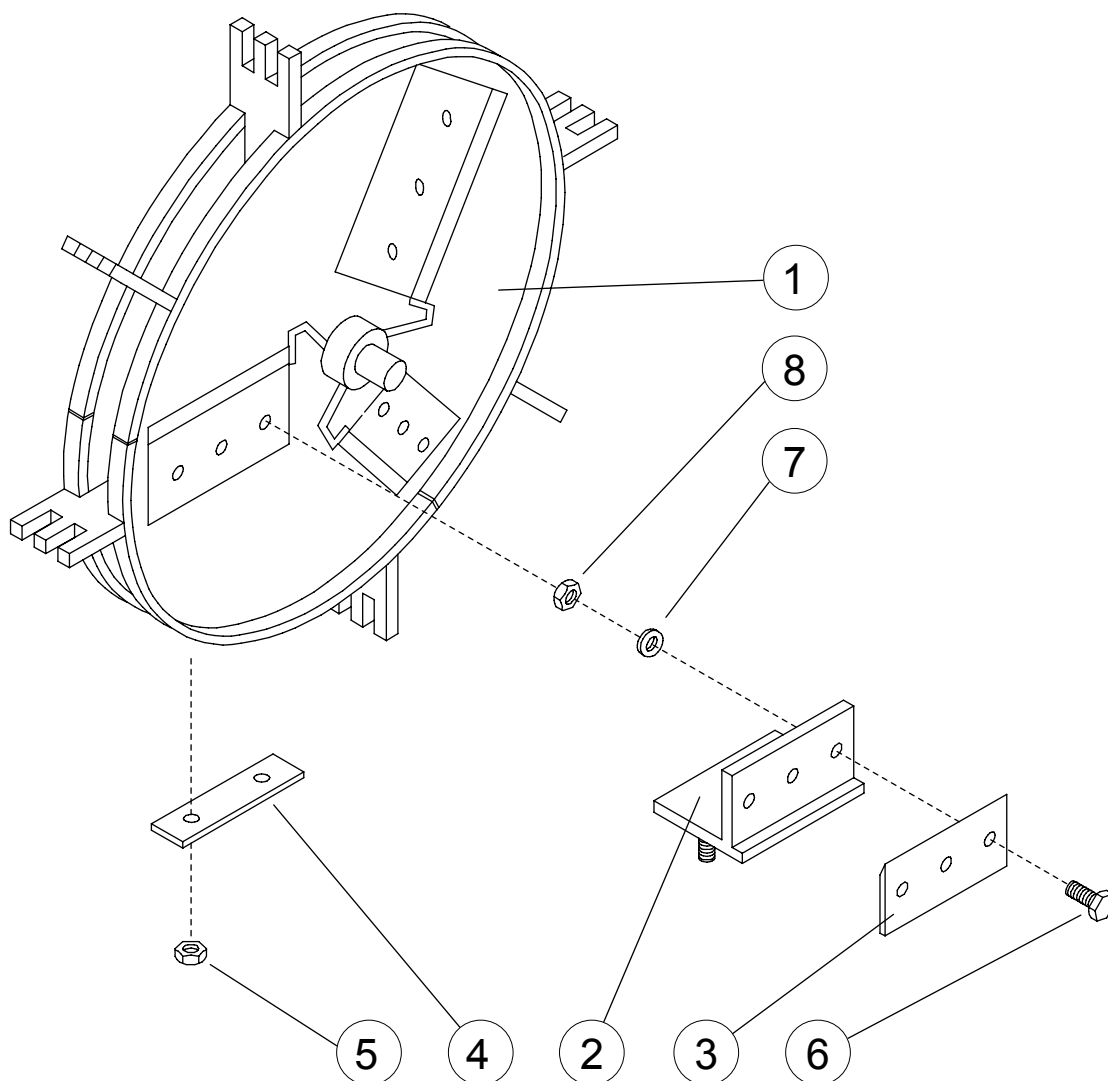
## HUGGESKIVER, 2-KNIVER



| Del | Best.nr  | Beskrivelse          | Merknad              | Stk |
|-----|----------|----------------------|----------------------|-----|
| 1   | 33298590 | Huggeskive, 2-kniver | 2-knivor             | 1   |
| 2   | 23293910 | Feste for huggestål  |                      | 2   |
| 3   | 43298410 | Huggestål            |                      | 2   |
| 4   | 43290741 | Støtteplate          |                      | 2   |
| 5   | 52117215 | Låsemutter           | M20X1.5,10.9 DIN985  | 4   |
| 6   | 52063592 | Skrue                | M12x35 DIN933 10.9ZN | 6   |
| 7   | 52211059 | Fjærskive            | M12 DIN127 ZN        | 6   |
| 8   | 52111051 | Mutter               | M12 DIN936 8ZN       | 6   |

# FARMI 260

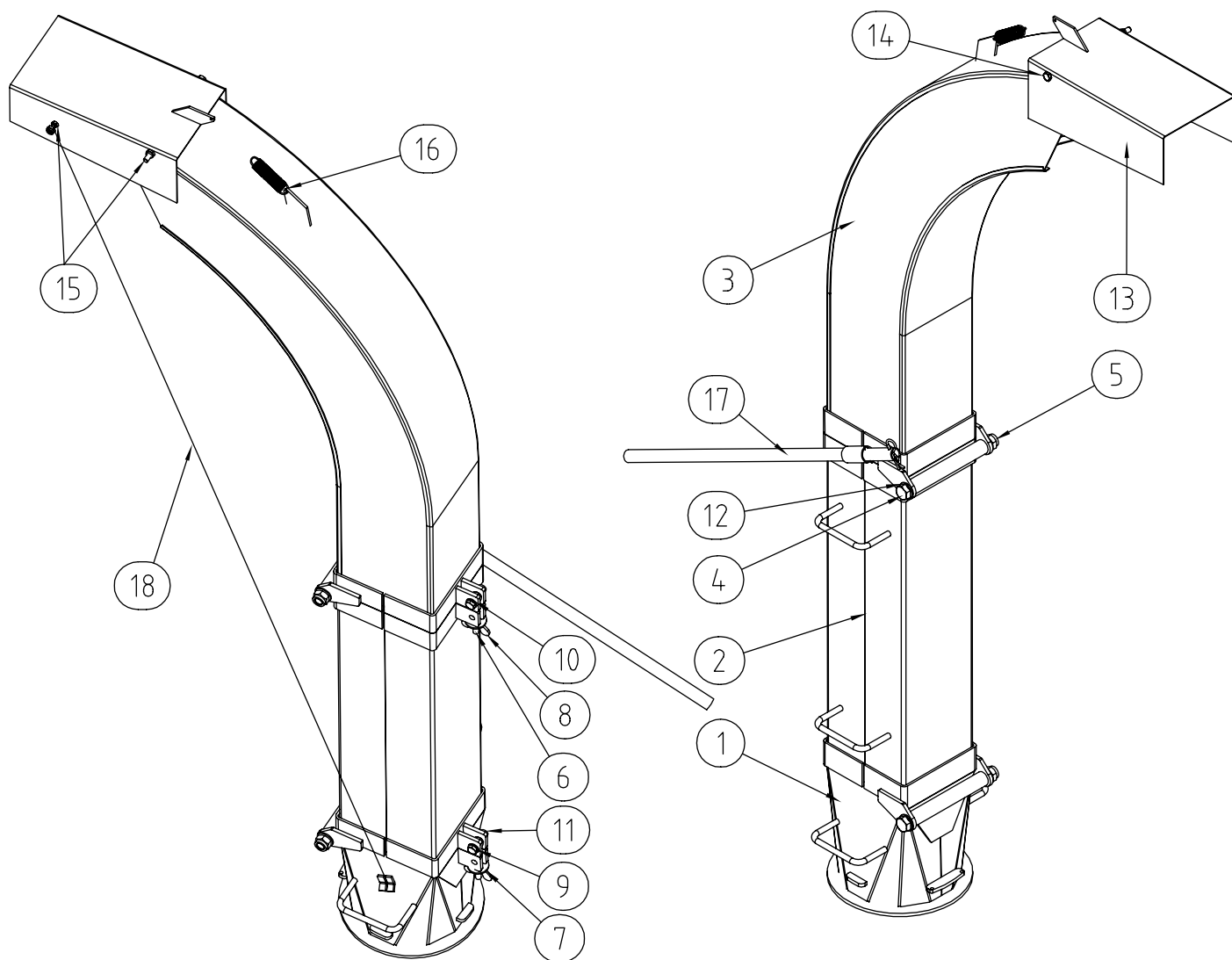
## HUGGESKIVER, 3-KNIVER



| Del | Best.nr  | Beskrivelse         | Merknad              | Stk |
|-----|----------|---------------------|----------------------|-----|
| 1   | 13298580 | Huggeskive,         | 3-kniver             | 1   |
| 2   | 23293910 | Feste for huggestål |                      | 3   |
| 3   | 43298410 | Huggestål           |                      | 3   |
| 4   | 43290741 | Støtteplate         |                      | 3   |
| 5   | 52117215 | Låsemutter          | M20X1.5,10.9 DIN985  | 6   |
| 6   | 52063592 | Skrue               | M12x35 DIN933 10.9ZN | 9   |
| 7   | 52211059 | Fjærskive           | M12 DIN127 ZN        | 9   |
| 8   | 52111051 | Mutter              | M12 DIN936 8ZN       | 9   |

# FARMI 260

33295320 LANGT FLISRØR



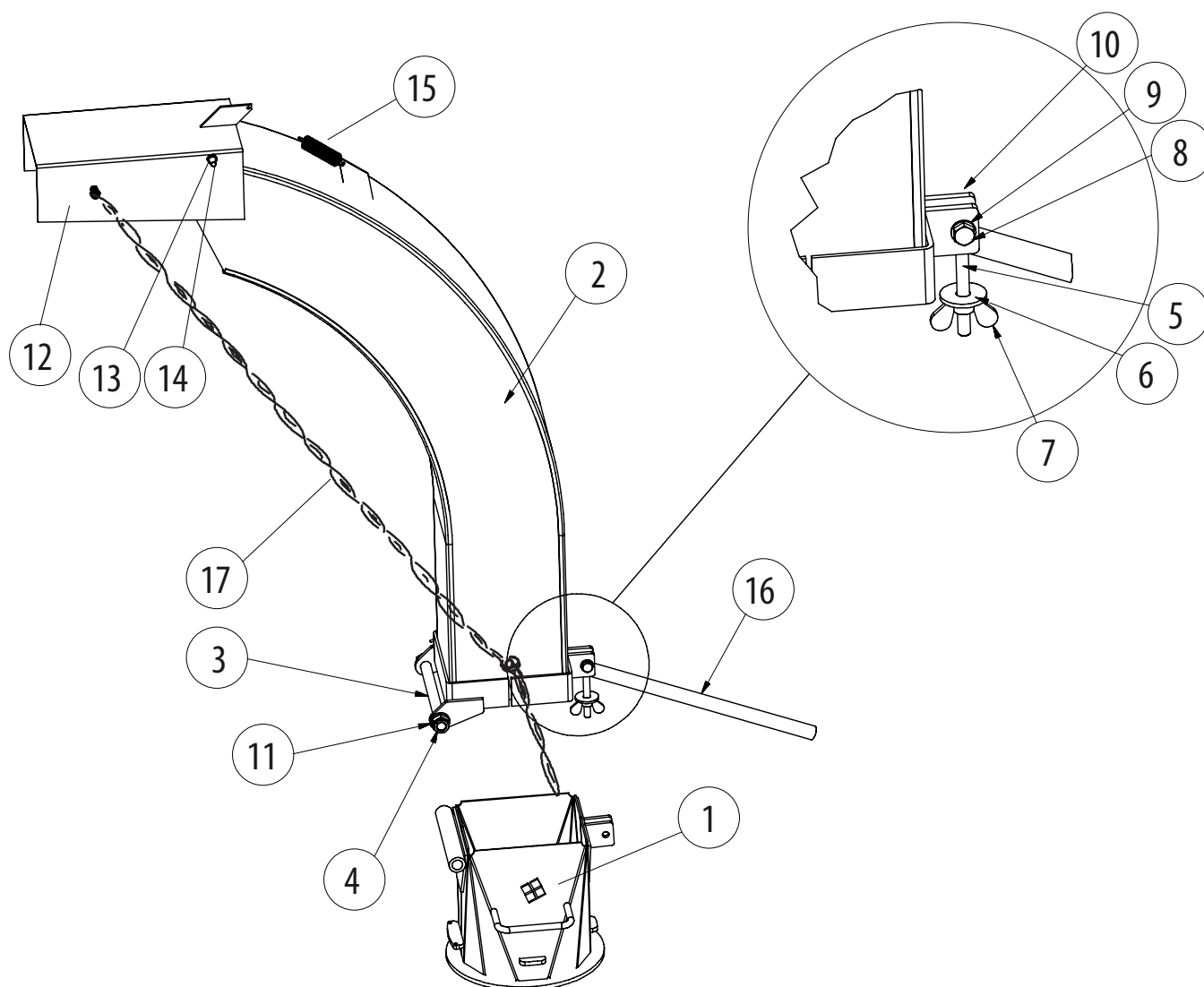
# FARMI 260

## 33295320 LANGT FLISRØR

| Del | Best.nr  | Beskrivelse  | Merknad             | Stk |
|-----|----------|--------------|---------------------|-----|
| 1   | 33295250 | Nederste del |                     | 1   |
| 2   | 33295330 | Forlengelse  |                     | 1   |
| 3   | 33295370 | Flisrør      |                     | 1   |
| 4   | 52062437 | Skrue        | M20X260 DIN931 88ZN | 2   |
| 5   | 52117207 | Låsemutter   | M20 DIN985 8ZN      | 2   |
| 6   | 52062840 | Øyeskrue     | M12X120 88ZN        | 2   |
| 7   | 52200466 | Skive        | M12 DIN440 ZN       | 2   |
| 8   | 52117900 | Vingemutter  | M12 ZN              | 2   |
| 9   | 52062627 | Skrue        | M12X50 DIN931 88ZN  | 2   |
| 10  | 52200052 | Skive        | M12 DIN125 58ZN     | 4   |
| 11  | 52117124 | Låsemutter   | M12 DIN985 8ZN      | 2   |
| 12  | 52200086 | Skive        | M20 DIN126 58ZN     | 4   |
| 13  | 43314509 | Skjerm       |                     | 1   |
| 14  | 52060290 | Skrue        | M10X240 DIN931 88ZN | 1   |
| 15  | 52117108 | Låsemutter   | M10 DIN985 8ZN      | 2   |
| 16  | 94612082 | Trekkfjær    | DU26 DL2,6 L106     | 1   |
| 17  | 43317940 | Handtak      |                     | 1   |
| 18  | 03312550 | Kjede        |                     | 1   |

# FARMI 260

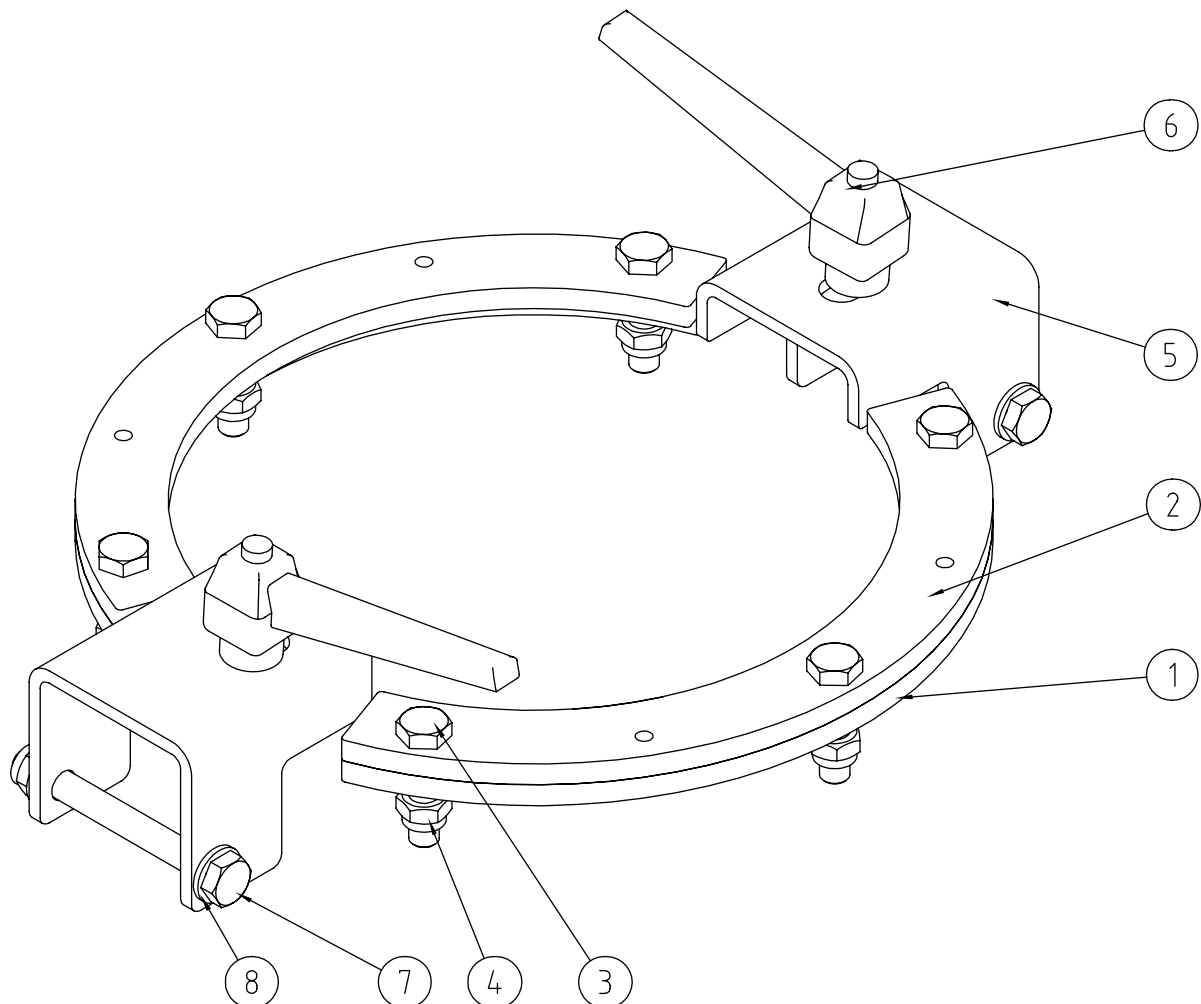
## 03295390 KORT FLISRØR



| Del | Best.nr  | Beskrivelse  | Merknad             | Stk |
|-----|----------|--------------|---------------------|-----|
| 1   | 33295250 | Nederste del |                     | 1   |
| 2   | 33295370 | Flisrør      |                     | 1   |
| 3   | 52062437 | Skrue        | M20X260 DIN931 88ZN | 1   |
| 4   | 52117207 | Låsemutter   | M20 DIN985 8ZN      | 1   |
| 5   | 52062840 | Øyeskrue     | M12X120 88ZN        | 1   |
| 6   | 52200466 | Skive        | M12 DIN440 ZN       | 1   |
| 7   | 52117900 | Vingemutter  | M12 ZN              | 1   |
| 8   | 52062627 | Skrue        | M12X50 DIN931 88ZN  | 1   |
| 9   | 52200052 | Skive        | M12 DIN125 58ZN     | 2   |
| 10  | 52117124 | Låsemutter   | M12 DIN985 8ZN      | 2   |
| 11  | 52200086 | Skive        | M20 DIN126 58ZN     | 2   |
| 12  | 43314509 | Skjerm       |                     | 1   |
| 13  | 52060290 | Skrue        | M10X240 DIN931 88ZN | 1   |
| 14  | 52117108 | Låsemutter   | M10 DIN985 8ZN      | 2   |
| 15  | 94612082 | Trekkfjær    | DU26 DL2,6 L106     | 1   |
| 16  | 43317940 | Handtak      |                     | 1   |
| 17  | 03312550 | Kjede        |                     | 1   |

# FARMI 260

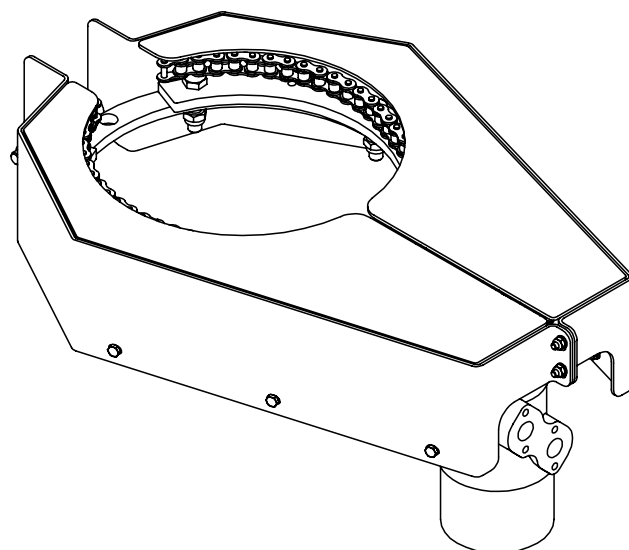
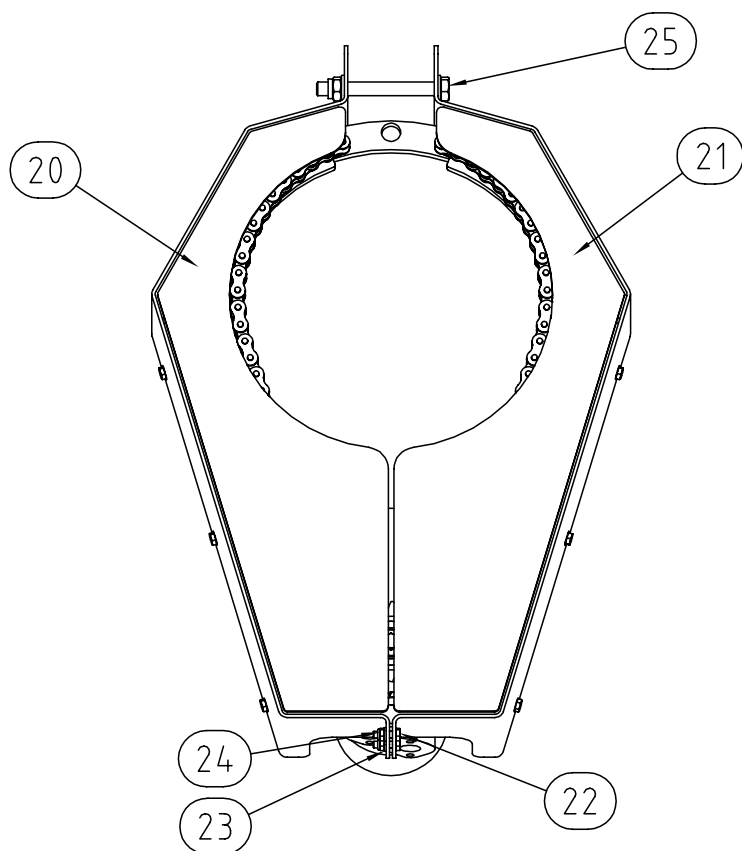
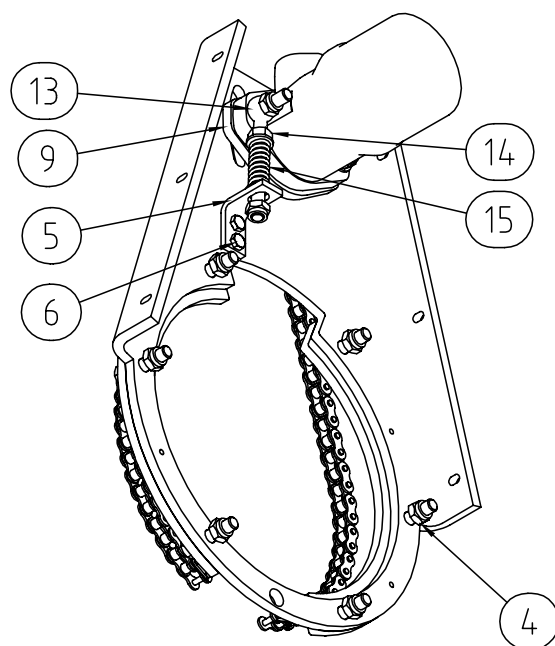
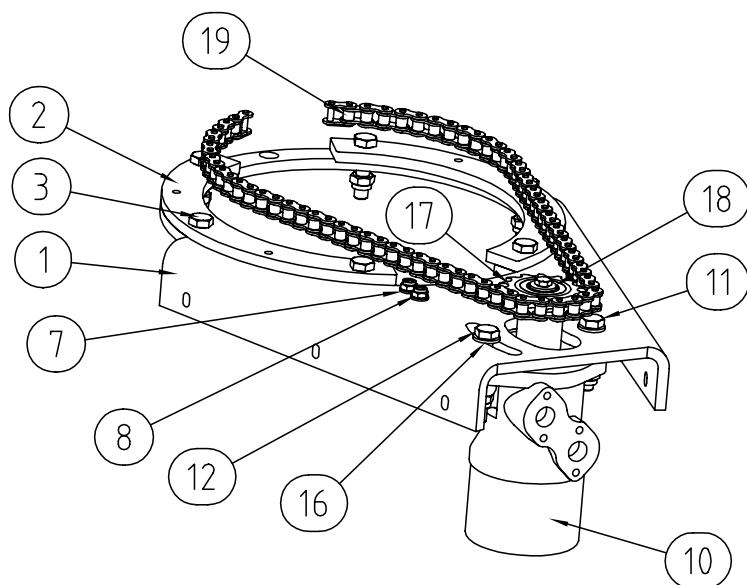
## FLISRØRSTYRING, MANUAL



| Del | Best.nr  | Beskrivelse   | Merknad             | Stk |
|-----|----------|---------------|---------------------|-----|
| 1   | 43295080 | Adapterdiskos |                     | 2   |
| 2   | 43295100 | Låsningsskive |                     | 2   |
| 3   | 52062041 | Skrue         | M12X50 DIN933 88ZN  | 6   |
| 4   | 52117124 | Låsemutter    | M12 DIN985 8ZN      | 8   |
| 5   | 43295070 | Trykke        |                     | 2   |
| 6   | 54924890 | Vektstang     |                     | 2   |
| 7   | 52063047 | Skrue         | M12X110 DIN931 88ZN | 2   |
| 8   | 52200052 | Skive         | M12 DIN125 58ZN     | 4   |

# FARMÍ 260

## FLISRØRSTYRING, HYDRAULISK



# FARMI 260

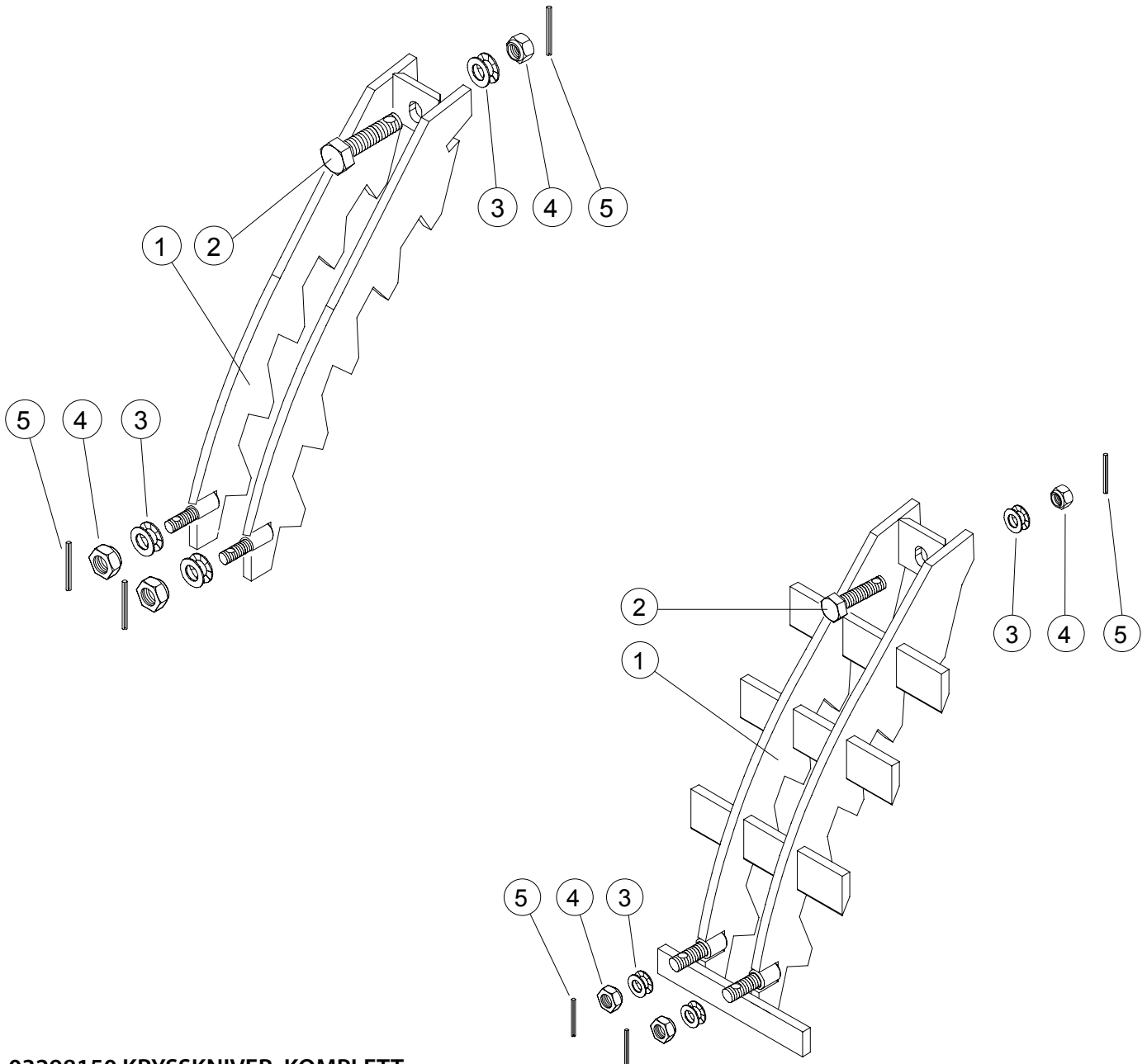
## FLISRØRSTYRING, HYDRAULISK

| Del | Best.nr  | Beskrivelse   | Merknad             | Stk |
|-----|----------|---------------|---------------------|-----|
| 1   | 33295150 | Motorfeste    |                     | 1   |
| 2   | 43295100 | Låsningsskive |                     | 2   |
| 3   | 52062041 | Skrue         | M12X50 DIN933 88ZN  | 6   |
| 4   | 52117124 | Låsemutter    | M12 DIN985 8ZN      | 10  |
| 5   | 43036420 | Fjerfeste     |                     | 1   |
| 6   | 52060175 | Skrue         | M8X25 DIN933 88ZN   | 3   |
| 7   | 52200037 | Skive         | M8 DIN126 58ZN      | 2   |
| 8   | 52117082 | Låsemutter    | M8 DIN985 8ZN       | 2   |
| 9   | 43800820 | Plate         |                     | 1   |
| 10  | 56002020 | Hydraulmotor  |                     | 1   |
| 11  | 52063633 | Skrue         | M12X60 DIN933 88ZN  | 1   |
| 12  | 52062072 | Skrue         | M12X80 DIN931 88ZN  | 1   |
| 13  | 52062840 | Øyeskrue      | M12X120 88ZN        | 1   |
| 14  | 52110053 | Mutter        | M12 DIN934 8ZN      | 1   |
| 15  | 43402150 | Fjer          |                     | 2   |
| 16  | 52200052 | Skive         | M12 DIN125 58ZN     | 7   |
| 17  | 43801800 | Akseltapp     |                     | 1   |
| 18  | 52200235 | Skive         | M8 DIN9021 58ZN     | 1   |
| 19  | 54820014 | Kjede         | DIN8187             | 1   |
| 20  | 33295200 | Beskyttelse   |                     | 1   |
| 21  | 33295210 | Beskyttelse   |                     | 1   |
| 22  | 52060456 | Skrue         | M6X20 DIN933 88ZN   | 8   |
| 23  | 52200029 | Skive         | M6 DIN126 58ZN      | 8   |
| 24  | 52117066 | Låsemutter    | M6 DIN985 8ZN       | 8   |
| 25  | 52063047 | Skrue         | M12X110 DIN931 88ZN | 1   |

# FARMI 260

## 03297650 KVISTEKNIVER, KOMPLETT

| Del | Best.nr  | Beskrivelse | Merknad        | Stk |
|-----|----------|-------------|----------------|-----|
| 1   | 43297560 | Kvistkniver |                | 1   |
| 2   | 43297680 | Låsebolt    |                | 1   |
| 3   | 52214285 | Låseskive   | M16 NORD-LOCK  | 3   |
| 4   | 52117165 | Låsemutter  | M16 DIN985 8ZN | 3   |
| 5   | 52840071 | Fjærsplint  | 4X22 DIN1481   | 3   |

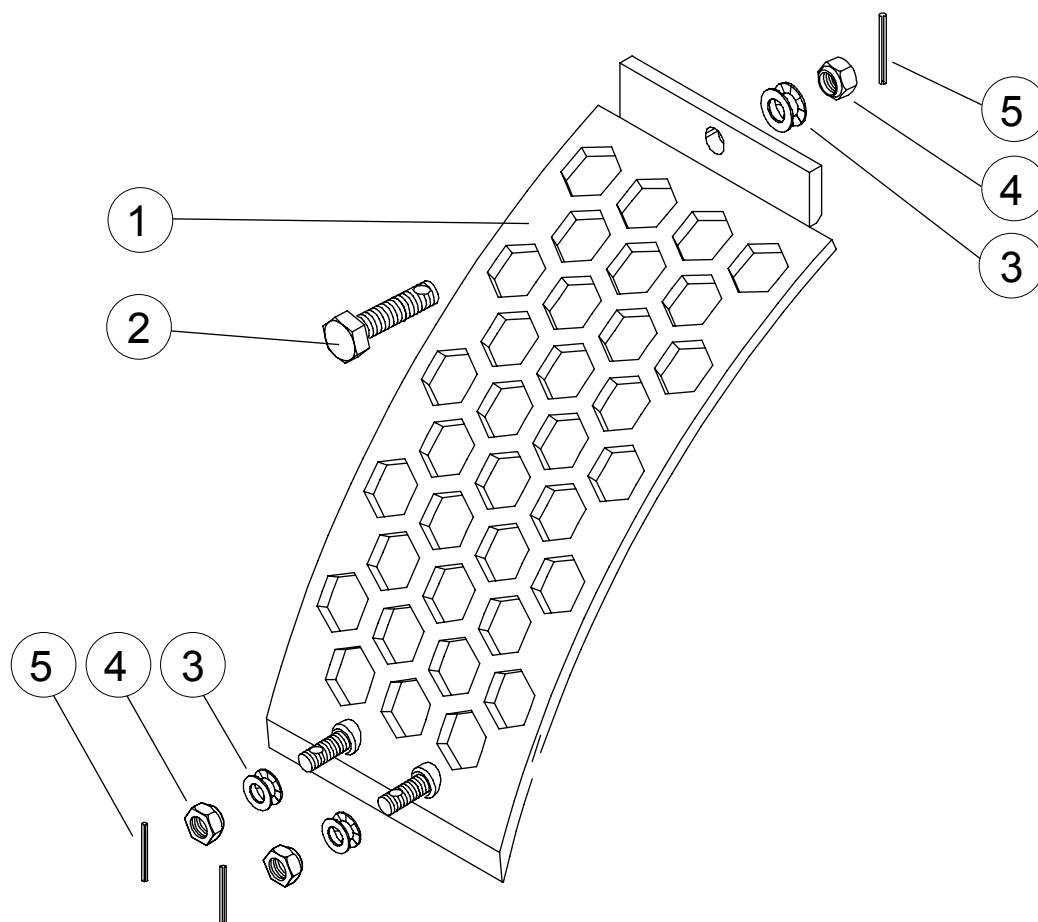


## 03298150 KRYSSKNIVER, KOMPLETT

| Del | Best.nr  | Beskrivelse | Merknad        | Stk |
|-----|----------|-------------|----------------|-----|
| 1   | 43298140 | Kryss       |                | 1   |
| 2   | 43297680 | Låsebolt    |                | 1   |
| 3   | 52214285 | Låseskive   | M16 NORD-LOCK  | 3   |
| 4   | 52117165 | Låsemutter  | M16 DIN985 8ZN | 3   |
| 5   | 52840071 | Fjærsplint  | 4X22 DIN1481   | 3   |

# FARMI 260

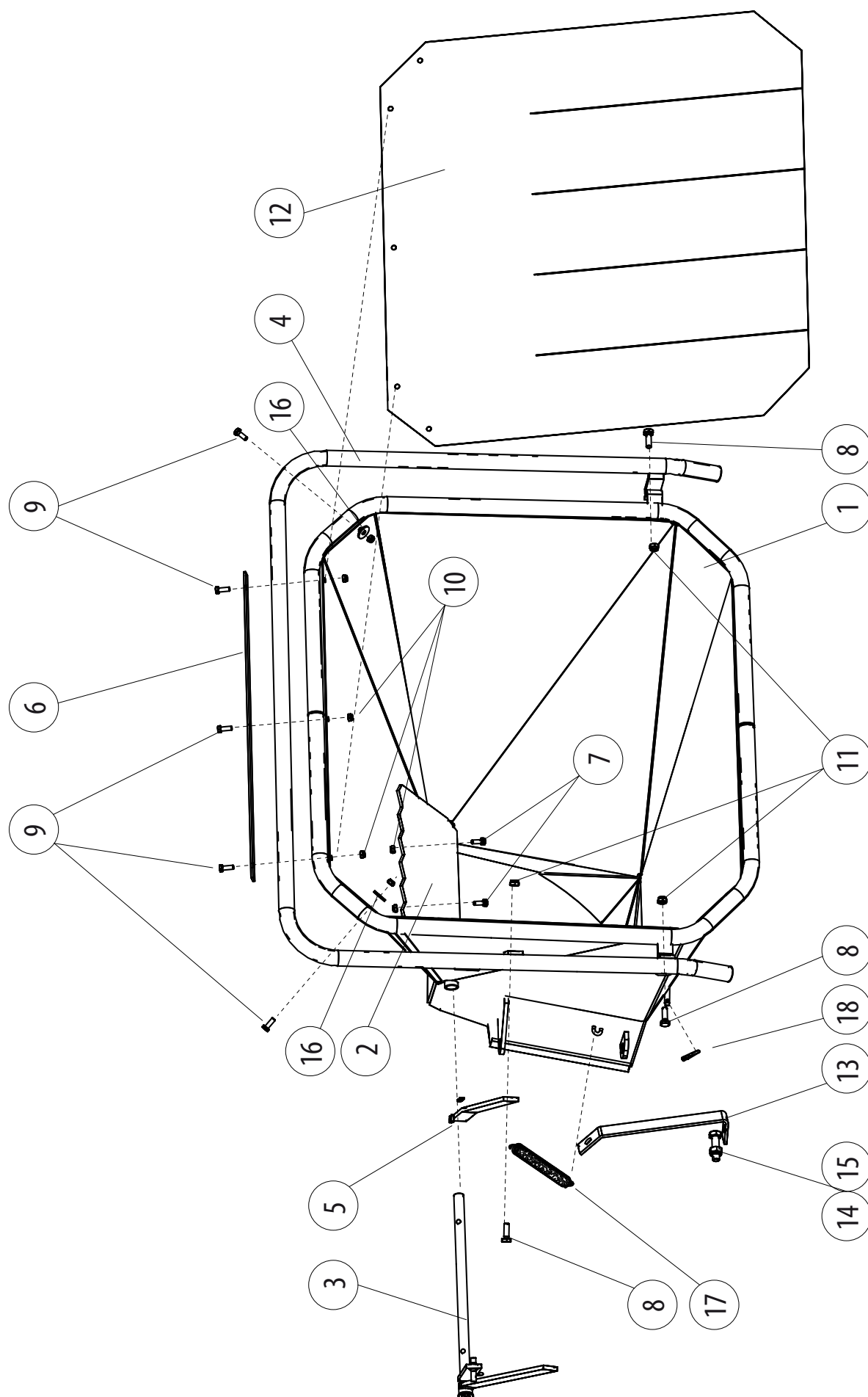
03297630 SÅLD, KOMPLETT



| Del | Best.nr  | Beskrivelse | Merknad        | Stk |
|-----|----------|-------------|----------------|-----|
| 1   | 43297640 | Såld        |                | 1   |
| 2   | 43297680 | Låsebolt    |                | 1   |
| 3   | 52214285 | Låseskive   | M16 NORD-LOCK  | 3   |
| 4   | 52117165 | Låsemutter  | M16 DIN985 8ZN | 3   |
| 5   | 52840071 | Fjærsplint  | 4X22 DIN1481   | 3   |

# FARMI 260

03540140 F260 INNMATNINGSTRAKT



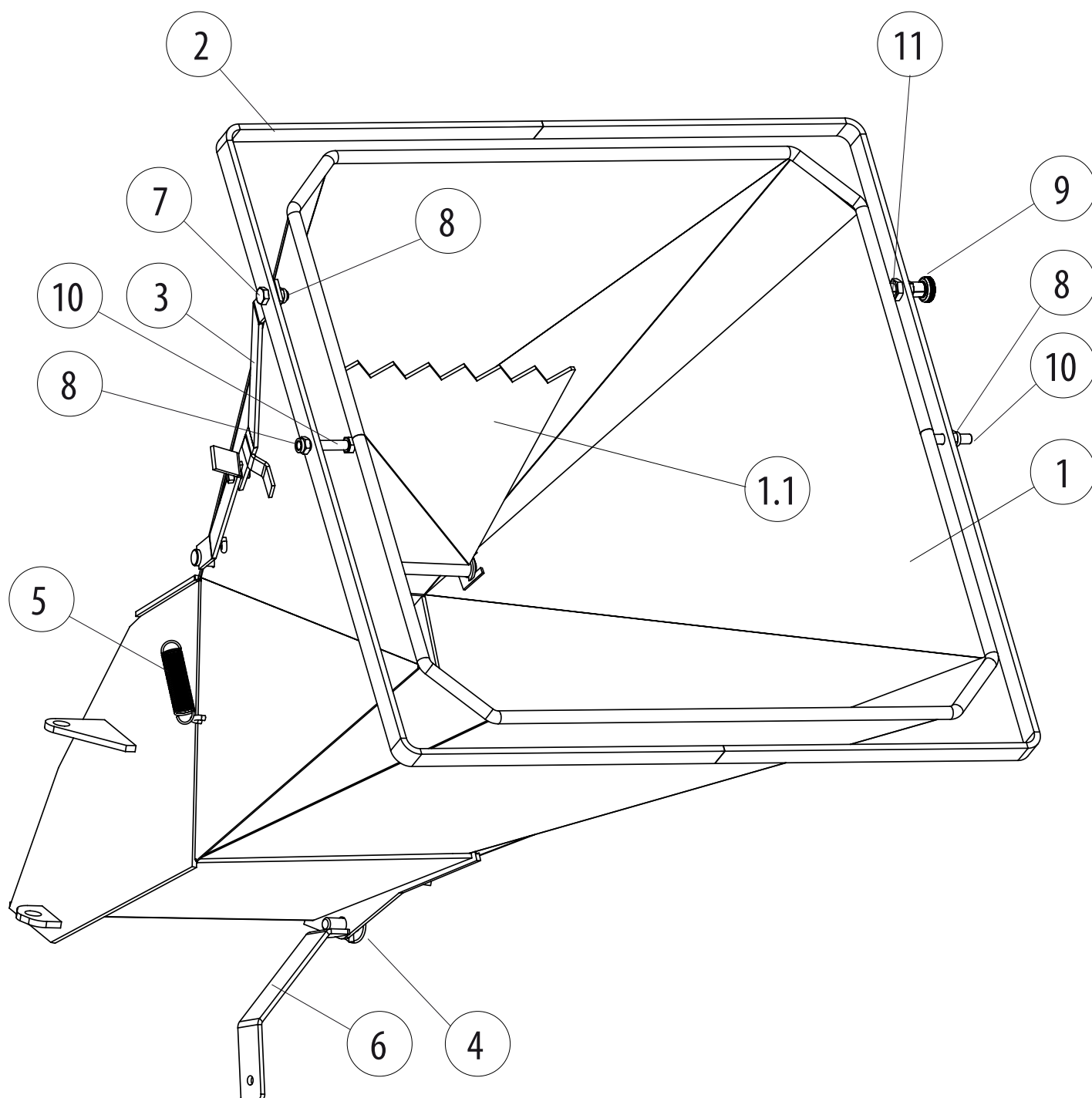
# FARMI 260

## 03540140 F260 INNMATNINGSTRAKT

| Del | Best.nr  | Beskrivelse       | Merknad            | Stk |
|-----|----------|-------------------|--------------------|-----|
| 1   | 33540080 | Innmatningstrakt  |                    | 1   |
| 2   | 43489000 | Sikkerhetsplate   |                    | 1   |
| 3   | 43489540 | Aksel             |                    | 1   |
| 4   | 43489570 | Sikkerhetshåndtak |                    | 1   |
| 5   | 43517650 | Vektstang         |                    | 1   |
| 6   | 43517710 | Festeelement      |                    | 1   |
| 7   | 52070406 | Skrue             | M8x35 DIN931 88ZN  | 2   |
| 8   | 52060233 | Skrue             | M10X30 DIN933 88ZN | 3   |
| 9   | 52060191 | Skrue             | M8X22 DIN933 88ZN  | 5   |
| 10  | 52117082 | Låsemutter        | M8 DIN985 8ZN      | 7   |
| 11  | 52117108 | Låsemutter        | M10 DIN985 8ZN     | 3   |
| 12  | 43489490 | Proteksjonplate   | PVC                | 1   |
| 13  | 43517730 | Transportstøtte   |                    | 1   |
| 14  | 52063682 | Skrue             | M14X50 DIN931 88ZN | 1   |
| 15  | 52117140 | Låsemutter        | M14 DIN985 8ZN     | 1   |
| 16  | 52200334 | Skive             | M8 DIN440 ZN       | 2   |
| 17  | 94613098 | Trekkfjær         |                    | 1   |
| 18  | 52842143 | Splint            | 5X105              | 1   |

# FARMI 260

33540300 DF260 INNMATNINGSTRAKT



# FARMI 260

## 33540300 DF260 INNMATNINGSTRAKT

| Del | Best.nr  | Beskrivelse       | Merknad            | Stk |
|-----|----------|-------------------|--------------------|-----|
| 1   | 33540580 | Innmatningstrakt  |                    | 1   |
| 1.1 | 33540480 | Sikkerhetsplate   |                    | 1   |
| 2   | 33540500 | Sikkerhetshåndtak |                    | 1   |
| 3   | 43540520 | Vektstang         |                    | 1   |
| 4   | 52842168 | Ringsplint        | 6,5X40             | 1   |
| 5   | 94612082 | Trekkfjær         |                    | 1   |
| 6   | 43540540 | Transportstøtte   |                    | 1   |
| 7   | 52062023 | Skrue             | M12X30 DIN933 88ZN | 1   |
| 8   | 52117124 | Låsemutter        | M12 DIN985 8ZN     | 3   |
| 9   | 54924880 | Knopp             | 8/16               | 1   |
| 10  | 52111060 | Mutter            | M16x1,5 DIN936 8ZN | 1   |
| 11  | 52062056 | Skrue             | M12X60 DIN931 88ZN | 2   |

---

[illegible]

## GARANTI

Farmi Forest Oy gir 12 måneders garanti på alle sine produkter, som dekker material- og produksjonsfeil. Garantien gjelder fra produktets leveringsdato.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som forårsakers av:

- feilbruk av produktet
- endringer eller reparasjoner som er foretatt uten tillatelse fra produsenten.
- utilstrekkelig vedlikehold
- ikke originale reservedeler.

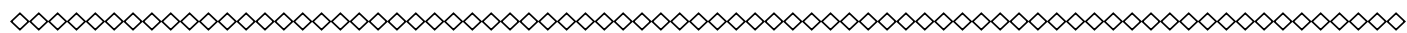
Garantien dekker ikke slitedeler.

Send ødelagte deler, med betalt frakt, til produsenten for inspeksjon. Reparasjoner utføres av Farmi Forest Oy eller en autorisert ekspert. Garantien er kun gyldig hvis den nedre delen av denne siden er fylt ut og returnert til produsenten innen 30 dager etter at du mottok produktet.

Ved å sende tilbake garantibeviset bekrefter du at du har lest og forstått bruksanvisningen som følger med produktet.



Farmi Forest Corporation  
Ahmolantie 6  
FIN-74510 IISALMI  
FINLAND



## FORMULAR TIL PRODUKTREGISTRERING

Mottaksdato: \_\_\_\_/\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

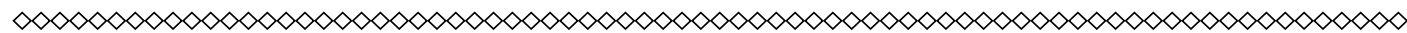
Selger:

Selgerens adresse:

Selgerens telefonnummer:

Produkt:

Serienummer:



Returneres til produsenten

Mottaksdato: \_\_\_\_/\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Selger:

Selgerens adresse:

Selgerens telefonnummer:

Kunde:

Kundens adresse:

Kundens telefonnummer:

E-mail:

Produkt:

Serienummer:





Importør:

**Sisu Produkter AS,**

Dyrskuevn 42,

2040 Kløfta

Tlf: +47 63 94 39 00

Faks: +47 63 94 39 01

E-post: [kontor@sisu.no](mailto:kontor@sisu.no)



Farmi Forest Corporation

Ahmolantie 6

FIN-74510 Iisalmi, Finland

Puh. +358 (0)17 83 241

Fax. +358 (0)17 8324 372

[www.farmiforest.fi](http://www.farmiforest.fi)